

CONTRAT DE CESSION DE DROITS AUTEUR AU FORFAIT	ASSIGNMENT OF RIGHTS AGREEMENT FLAT-FEE AUTHOR
CŒUVRE : ZONE A DEFENDRE	WORK: ZONE A DEFENDRE
ENTRE LES SOUSSIGNES :	BETWEEN THE UNDERSIGNED:
La Société CHI-FOU-MI PRODUCTIONS SAS au capital de 48.000 €, enregistrée au RCS de Paris sous le numéro 520 372 178 dont le siège social est situé 12 rue Barbette – 75003 Paris, représentée par Monsieur Hugo SELIGNAC, dûment habilité aux fins du présent contrat	CHI-FOU-MI PRODUCTIONS , SAS with a capital of € 48.000, registered with the Paris Trade and Companies Register under the number520 372 178, whose registered office is located at 12 rue Barbette – 75003 Paris, represented by Mr Hugo SELIGNAC, duly authorized for the purpose of this agreement
Ci-après dénommée : le « Producteur »	Hereinafter referred to as the “ Producer ”
D'une part	Of the first part
ET	AND:
Rémi GIORDANO domicilié chez son agent dont les coordonnées figurent ci- dessous,	Rémi GIORDANO residing at his agent’s place for the purposes hereof,
Ci-après dénommé : l'« Auteur »	Hereinafter referred to as the “ Author ”
EN PRESENCE DE (l'« Agent ») : La société AGENCE KARINE MITZ , Société par Actions Simplifiée à associé unique, au capital de 100 €, inscrite au Registre du Commerce et des Sociétés de Nanterre sous le n° B 898 276 472, dont le siège social est situé au 27 Rue Felix Faure - 92700 Colombes, représentée par Madame Karine MITZ, dûment habilitée à l’effet des présentes,	IN THE PRESENCE OF (“Agent”): AGENCE KARINE MITZ SAS with a capital of €100 registered with the Nanterre Trade and Companies Register under the number 898 276 472, whose registered office is located at 27 Rue Felix Faure - 92700 Colombes, represented by Karine MITZ duly authorized for the purpose of this agreement
D'autre part	Of the second part
Ci-après dénommés individuellement une « Partie » ou ensemble les « Parties ».	Hereinafter referred to individually as a “ Party ” and together as the “ Parties ”.

IL EST PREALABLEMENT EXPOSE CE QUI SUIIT :	RECITALS:
<p>Le Producteur, en sa qualité de producteur exécutif, développe pour le compte de The Walt Disney Company (Benelux) B.V., producteur délégué, une œuvre audiovisuelle unitaire de fiction intitulée « ZONE A DEFENDRE. » (ci-après dénommée l'« Œuvre »).</p> <p>The Walt Disney Company (Benelux) B.V. est ci-après dénommée, ensemble avec toutes les entités du Groupe Disney : « Disney ».</p> <p>Dans le cadre du développement de l'Œuvre, le Producteur a d'ores et déjà confié à l'Auteur, en collaboration avec tous co-auteurs, le remaniement non substantiel du traitement de l'Œuvre écrit par Romain COGITORE et l'Auteur a remis au Producteur les Travaux d'Ecriture tels que définis ci-après.</p> <p>Par le présent contrat (le « Contrat »), le Producteur souhaite acquérir les droits afférents aux Travaux d'Ecriture.</p> <p>Conformément à l'article L.131-4 4^{ème} alinéa du Code de la Propriété Intellectuelle, la contribution concernée par les présentes ne constituant pas l'un des éléments essentiels de la création intellectuelle de l'Œuvre, les Parties ont décidé d'un commun accord d'opter pour un contrat d'auteur au forfait.</p>	<p>The Producer, as production services company, develops on behalf of The Walt Disney Company (Benelux) B.V., executive producer, an audiovisual fictional TV show entitled "ZONE A DEFENDRE" (hereafter referred to as the "Work").</p> <p>The Walt Disney Company (Benelux) B.V. is hereinafter referred to, together with any and all entity of the Disney Group: "Disney".</p> <p>As part of the development of the Work, the Producer has already entrusted the Author together with any co-authors with the non-substantial change of certain scenes of the treatment of the Work written by Romain COGITORE and the Author has delivered to the Producer the Writing Work as hereafter defined.</p> <p>By this agreement (the "Agreement"), the Producer wishes, to acquire the rights in and to the Writing Work.</p> <p>The Author expressly acknowledges that his contribution does not constitute one of the essential elements of the intellectual creation of the Work, as a result of which, in accordance with article L.131-4 4th paragraph of the French Intellectual Property Code, the Parties have decided to conclude a flat-fee writer agreement.</p>
<p>L'Œuvre est destinée à être exploitée, principalement mais non exclusivement, par le Groupe Disney et/ou l'une de ses filiales, sociétés du groupe, sociétés affiliées et/ou sociétés associées (« Groupe Disney » ou « Disney ») localement et/ou dans le monde entier.</p> <p>L'Œuvre sera produite principalement en France (le « Territoire de Production ») et est destinée à une exploitation principale sur les services de Disney + ou tout autre service à la demande détenu ou contrôlé par ou affilié au Groupe Disney (ci-après les « Services Disney »).</p> <p>Le Producteur agit en qualité de producteur exécutif pour le compte de Disney, ce que l'Auteur reconnaît et accepte expressément.</p>	<p>The Work is intended for exploitation, mainly but not exclusively, by the Disney Group and/or any of its subsidiaries, group companies, affiliates and/or associated companies ("Disney Group" or "Disney") on a local and/or worldwide basis.</p> <p>The Work shall be primarily produced in France (the "Production Territory") and is currently intended primarily for exhibition on the Disney + service or another streaming service owned or controlled by or affiliated to the Disney Group (hereafter the "Disney Services").</p> <p>The Producer is acting as a production services company ("<i>producteur exécutif</i>") on behalf of Disney, which the Author expressly acknowledges and agrees.</p>
<p>Le présent Contrat a pour objet, ce que l'Auteur accepte, de fixer les conditions de :</p> <ul style="list-style-type: none"> La cession exclusive de l'Auteur au Producteur de tous ses droits sur l'Œuvre défini à l'article 1 des présentes, en vue de la conception, du développement, de la production et de l'exploitation des Travaux d'écriture. 	<p>The Author has accepted that the purpose of this Agreement is to set the conditions of:</p> <ul style="list-style-type: none"> the exclusive transfer by the Author to the Producer of all his/her rights in and to the Work as defined in article 1 of the Agreement, with a view to the creation, development, production and exploitation of the Writing Work.
<p>Ce préambule fait partie intégrante du présent Contrat avec lequel il constitue un tout indivisible.</p>	<p>This preamble forms an integral part of this Agreement with which it constitutes an indivisible whole.</p>

IL A ETE CONVENU ET ARRETE CE QUI SUIT :	IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:
ARTICLE 1 - OBJET	ARTICLE 1 - PURPOSE
1.1 Définitions	1.1 Definitions
L'ensemble des textes et versions rendus dans le cadre du remaniement non-substantiel de certaines scènes du traitement de l'Œuvre sont ci-après dénommées ensemble les « Travaux d'écriture ».	All texts and versions delivered as part of the non-substantial change of certain scenes from the treatment of the Work are hereafter referred to together as the " Writing Work ".
1.2 Objet	1.2 Purpose
Le présent Contrat a pour objet :	The purpose of the present Agreement is:
<ul style="list-style-type: none"> La cession exclusive et irrévocable par l'Auteur au Producteur agissant pour le compte de Disney de tous les droits relatifs aux Travaux d'écriture conformément aux stipulations définies à l'article 4 ci-dessous, en vue du développement, de la production et de l'exploitation de l'Œuvre 	<ul style="list-style-type: none"> The exclusive and irrevocable assignment by the Author to the Producer acting for Disney of all rights relating to the Writing Work in accordance with the terms and conditions set out in article 4 below, with a view to the development, production and exploitation of the Work.
L'Auteur accepte expressément que le Producteur puisse changer le titre de l'Œuvre sans qu'il soit nécessaire d'établir d'avenant au présent Contrat. Ce nouveau titre appartiendra à Disney.	The Author expressly agrees to the Producer being able to change the title of the Work without the need for an amendment to this Agreement. This new title will be the property of Disney.
ARTICLE 2 - REALISATION DES TRAVAUX D'ECRITURE	ARTICLE 2 - COMPLETION OF THE WRITING SERVICES/WORK
<p>1. L'Auteur a remis au Producteur la version définitive des Travaux d'Ecriture préalablement à la signature des présentes.</p> <p>Il est précisé que le Producteur sera libre de confier la poursuite des travaux d'écriture et notamment l'écriture du Scénario à Monsieur Romain COGITORE et/ou tous co-auteurs de son choix, sur la base des Travaux d'Ecriture remis par l'Auteur en exécution des présentes.</p> <p>L'Auteur accepte expressément qu'il ne sera pas associé à la poursuite des travaux d'écriture et que le Producteur sera seul habilité à accepter la version définitive du Scénario.</p>	<p>1. The Author has delivered the definitive version of the Writing Services to the Producer prior to the execution of this agreement</p> <p>It is specified that the Producer will be free to entrust the further writing and in particular the writing of the Screenplay to Mr. Romain COGITORE and/or any co-authors of his choice, on the basis of the Writing Services provided by the Author in execution of the present contract.</p> <p>The Author expressly accepts that he will not be involved with the continuation of the writing work and that the Producer he Producer will be the only one entitled to accept the final version of the Screenplay.</p>
2. N/A	2. N/A
3. Dans le cas où, du fait du montage, l'Auteur considérerait que les scènes telles qu'elles seraient présentées paraîtraient ne pas être conformes au sens qu'il a voulu leur donner, l'Auteur s'interdit tout recours contre le Producteur mais se réserve le droit de demander la suppression de son	3. In the event that, owing to editing, the Author considers that the scenes as presented do not appear to be faithful to the meaning he/she intended to give them, the Author will refrain from any recourse against the Producer but reserves the right to request the deletion of his name from the credits

nom du générique et d'une manière générale de toute la publicité de l'Œuvre .	and, in general, from all advertising in the Work.
ARTICLE 4 - DROITS CEDES	ARTICLE 4 - ASSIGNED RIGHTS
<p>L'Auteur cède exclusivement et irrévocablement à Disney, au fur et à mesure de leur création, dans l'univers entier, sur tous supports connus ou conçus ultérieurement, et pour la durée prévue à l'article 6 du Contrat, tous les droits d'auteur de l'Auteur sur les Travaux d'écriture, et plus généralement sur tous éléments créés par l'Auteur en exécution du Contrat, conformément aux stipulations énoncées ci-dessous.</p> <p>En conséquence de cette cession, Disney aura le droit d'utiliser l'Œuvre, les Travaux d'écriture ou toute partie de ceux-ci de la manière qu'il jugera appropriée, y compris (mais sans s'y limiter) le droit d'y apporter des changements, modifications, substitutions et ajouts, des suppressions, des adaptations et réarrangements et des traductions dans toutes les langues, sous réserve cependant du respect du droit moral de l'Auteur.</p> <p>La présente cession inclut également tous les travaux préparatoires des Travaux d'écriture, y compris ceux qui ne sont pas utilisés et/ou ne seraient pas repris dans l'Œuvre .</p>	<p>The Author assigns exclusively and irrevocably to Disney, as and when they are created, throughout the universe, in all media whether known or future, and for the duration provided for in article 6 of the Agreement, all of the Author's rights of authorship in and to the Writing Work, and more generally in and to all elements created by the Author under the Agreement, according to the terms and conditions set forth below.</p> <p>As a result of this assignment, Disney shall be entitled to make use of the Work , the Writing Work or any part thereof in such manner as it deems appropriate, including (but not by way of limitation) the right to make changes, modifications, substitutions and additions, deletions, adaptations and rearrangements and translations in any language. This provision shall be subject to Author's moral rights.</p> <p>The present assignment also includes all preparatory works to the Writing Work, including those that are not used and/or do not appear in the Work.</p>
Les droits cédés en vertu du présent Contrat comprennent notamment les droits suivants :	The rights assigned under the present Agreement include in particular the following:
- le droit d'adaptation des Travaux d'écriture et de l'Œuvre;	- The right to adapt the Writing Work and the Work;
- le droit de reproduction des Travaux d'écriture et de l'Œuvre ;	- The right to reproduce the Writing Work and the Work;
- le droit de représentation des Travaux d'écriture et de l'Œuvre ;	- The right to represent the Writing Work and the Work;
- les droits d'utilisation secondaire et dérivée des Travaux d'écriture et de l'Œuvre.	- The secondary and derived rights to use Writing Work and the Work.
Il est entendu que toute référence aux Travaux d'écriture dans le présent article désigne à la fois les Travaux d'écriture "tels que figurant dans l'Œuvre" et des Travaux d'écriture en eux-mêmes (c'est-à-dire telle que créée par l'Auteur, peu importe qu'elle soit utilisée dans l'Oeuvre).	It is understood that any reference to the Writing Work in the present article means both the Writing Work "as used in the Work" as well as the Writing Work in itself (i.e. as created by the Author, whether or not used in the Work).
A. Les droits de reproduction et d'adaptation comportent notamment:	A. The rights of reproduction and adaptation include without limitation the following in particular:
1. Le droit d'adapter les Travaux d'écriture pour une exploitation sous forme d'une œuvre audiovisuelle et de produire, de faire produire, de distribuer ou de faire distribuer l'Œuvre en toutes langues et/ou en version sous-titrée ou audio-décrite et/ou avec ou sans paroles ;	1.The right to adapt the Writing Work for exploitation as an audiovisual work and to produce, to arrange production, to distribute or to arrange distribution of the Work in any language and/or in sub-titled or audio-visual description versions and/or with or without words;
2. Le droit d'enregistrer et/ou de faire enregistrer par tout procédé technique connu ou inconnu à ce jour, (notamment chimique, optique, magnétique, analogique, numérique, etc.), sur tous supports connus ou inconnus à ce jour (notamment supports magnétiques, optiques, électroniques et/ou numériques et/ou opto-numériques, tels que pellicule, film,	2. The right to record and/or arrange recording by any technical process known or unknown at the present time (in particular, chemical, optical, magnetically, analogue, digital, etc.), on any media known or unknown at the present time (in particular, magnetic, optical, electronic and/or digital and/or opto-digital media, such as film stock, film, magnetic

bande magnétique vidéo, vidéocassettes, vidéodisques, DVD, Blu-Ray, etc.), en tous formats et en toutes définitions, en utilisant tous rapports de cadrage, les images en noir et blanc ou en couleurs, les sons originaux et doublages, les titres ou sous-titres, en toutes langues, de l'Œuvre ainsi que les photographies fixes représentant des scènes de l'Œuvre ;	videotape, videocassettes, videodisks, DVD, Blu-Ray, etc.), in any formats and any definitions using any framing references, black and white or colour images, original or overdubbed sounds, titles or sub-titles, in any language, of the Work as well as still photographs showing scenes from the Work ;
3. Le droit de faire réaliser à partir des Travaux d'écriture, l'Œuvre, quel qu'en soit le format, la langue de production ou de diffusion ;	3. The right to have the Work made from the Writing Work, in any format, in any language of production or broadcast;
4. Le droit d'enregistrer et de synchroniser avec les images de l'Œuvre toute composition musicale avec ou sans paroles, originale et/ou préexistante ;	4. The right to record and to synchronize with the images of the Work any musical composition with or without words, original and/or pre-existing;
5. Le droit d'établir et/ou de faire établir, en nombre qu'il plaira au Producteur ou à Disney ou à ses ayants droit, tous originaux, doubles ou copies des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre sur tous supports visés ci-dessus, en tous formats et par tous procédés connus ou inconnus à ce jour, à partir des enregistrements ci-dessus ;	5. The right to establish or arrange establishment of, in numbers that the Producer or Disney or its beneficiaries consider appropriate, any originals, duplicates or copies of the Writing Work and/or the Work on any media referred to above, in any formats and using any processes known or unknown at the present time, using the recordings referred to above;
6. Le droit de mettre et/ou de faire mettre en circulation (c.à.d. de distribuer) dans l'univers entier, ces originaux, doubles ou copies des Travaux d'écriture et de l'Œuvre pour toute communication au public par les modes d'exploitation prévus au paragraphe B ci-après ;	6. The right to put into circulation or arrange circulation (i.e. to distribute) throughout the universe these originals, duplicates or copies of the Writing Work and the Work for any communication to the public by the means of exploitation provided for in paragraph B below;
7. Le droit de numériser l'Œuvre et/ou faire numériser les Travaux d'écriture, en tout ou partie, de les stocker en mémoire sur tout support, de les moduler, de les compresser et décompresser et d'utiliser tout autre procédé technique de même nature à l'égard du programme digitalisé, pour les besoins de leur stockage, de leur transfert et de leur exploitation ;	7. The right to digitize and/or cause to be digitized the Work and/or the Writing Work, wholly or partially, to store them in memory on any medium, to adjust them, to compress and decompress them and to use any other technical process of the same kind regarding the digitalized programme, for the requirements of their storage, their transfer and their exploitation;
8. Le droit d'établir ou de faire établir toute bandes-annonces, promo reels, teasers, etc. de l'Œuvre et/ou de toute autre œuvre et d'y intégrer tout commentaire ou slogan relatif à la promotion et/ou à la publicité de l'Œuvre, ainsi que le droit d'utiliser les Travaux d'écriture dans tout <i>making-of</i> de la production de l'Œuvre;	8. The right to establish or arrange establishment of any trailers, promo reels, teasers, etc., of the Work and/or any other work and to integrate into them any comments or slogans relating to the promotion and/or the advertising of the Work, as well as the right to use the Writing Work in any making-of of the production of the Work;
9. Le droit d'adapter les Travaux d'écriture, en tout ou partie, en les transposant lors de la réalisation d'un genre à l'autre (œuvre écrite /audiovisuelle) ;	9. The right to adapt the Writing Work, in full or part by transposing it from one genre to another (written work/audio-visual);
10. Le droit d'adapter les Travaux d'écriture, en tout ou partie, comprenant le droit d'adapter notamment son traitement, y compris les personnages (et le nom de personnages), en y adjoignant toutes contributions nouvelles, sous réserve du respect du droit moral de l'Auteur ;	10. The right to adapt the Writing Work, wholly or partially, including the right in particular to adapt the treatment herein, including the characters (as well as modifying the names of the characters), by adding any new contributions, subject to the respect of the Author's moral right;
11. L'Auteur accepte notamment que le Producteur et/ou Disney, procède ou fasse procéder à des modifications, suppressions et/ou additions (notamment suppression ou création de personnages, ajout d'éléments interactifs...) nécessitées par cette adaptation et/ou exigées par le Groupe Disney et/ou d'autres exploitants de l' Œuvre et/ou justifiées	11. The Author in particular accepts that the Producer and/or Disney may make or arrange any modifications, removals and/or additions (in particular, removal or creation of characters, addition of interactive elements, etc.) required by such adaptation and/or demanded by the Disney Group, and/or other exploiters of the Work and/or justified by the re-

par le reformatage de l'Œuvre en vue de son exploitation ;	formatting of the Work with a view to its exploitation;
12. Le droit d'adapter les Travaux d'écriture et de l'Œuvre pour une exploitation sous forme d'une autre œuvre audiovisuelle ;	12. The right to adapt the Writing Work and/or the Work for exploitation as another audio-visual production;
13. De manière générale, l'Auteur autorise tout reformatage pour les besoins de la distribution de l'Œuvre et tout compactage, compression ou autre technique nécessaire à la digitalisation, au stockage et au transfert numérique des images et des sons de l'Œuvre ;	13. In general, the Author authorizes all reformatting for the purposes of the distribution of the Work and any compaction, compression or other technique required for the digitization, storage and digital transfer of images and sounds from the Work;
14. Le droit de transposer ou de faire transposer l'Œuvre dans toute version tant française qu'étrangère ainsi que tout doublage, la voix off, la lecture vocale et/ou le sous-titrage dans n'importe quelle langue et dans n'importe quel format.	14. The right to transpose and/or arrange transposition of the Work in any version both French and foreign, as well as any dubbing, voice-over, voice lecturing and/or sub-titling in any language and format.
B. Le droit de représentation comporte notamment, à titre principal :	B. The right of representation includes the following in particular, as a principal matter:
Le droit exclusif de communication au public de l'Œuvre dans l'univers entier, en version originale et en toutes autres langues, doublée, sous-titrée et/ou audio-décrite, et notamment :	The exclusive right of communication of the Work to the public, throughout the universe, in its original version and in any other languages, dubbed, sub-titled and/or audio-visually described, and in particular the following:
1. Par télédiffusion par tous procédés inhérents à ce mode d'exploitation connus ou inconnus à ce jour, avec ou sans fil, notamment la télédiffusion analogique et/ou numérique par voie hertzienne terrestre, par câble, par satellite, par ADSL, par télévision numérique terrestre, par Internet (notamment par « Web TV »), par téléphonie mobile, par le biais de transmission par signes et/ou commutations (notamment télétexte, paging, service online, téléphone fixe, etc.), gratuite ou payante (c'est-à-dire TV gratuite ou payante) ou par tout autre moyen de diffusion via tous réseaux de communication, en vue de la communication au public en mode linéaire de l'Œuvre à titre gratuit ou payant.	1. By broadcasting by any processes inherent in this method of exploitation , known or unknown at the present time, wired or wireless, in particular analogue and/or digital television broadcast by terrestrial broadcasting, by cable, by satellite, by ADSL, by terrestrial digital television, by the Internet (in particular by Web TV), by mobile telephone, by transmission by signs and/or switchover (in particular, teletext, paging, online service, fixed telephone, etc.), free or paying (i.e. Free of Pay TV) or by any other means of broadcasting by any communication networks, for communication to the public by linear means of the Work, free or paying.
2. Par le biais d'un abonnement vidéo à la demande (« SVOD ») , et notamment mais non exclusivement par le biais des Services Disney ainsi que par voie de communication via tout réseau électronique tel que le réseau Internet et tout service de communication en ligne, en ce compris notamment via toute application et/ou tout contenu numérique interactif et/ou tout moyen permettant de transmettre des données, des images et/ou des sons, quel que soit les moyens d'accès à ces réseaux (terrestres, câblés, satellitaires, par fibre optique, etc.), quels que soient les moyens de réception utilisés (télévisions, ordinateurs, terminaux mobiles, etc.) et les moyens permettant de diffuser des images animées (analogiques ou numériques) et la fonctionnalité du contrôle d'accès utilisé, pour la réception collective dans des lieux publics et/ou privés, dans les secteurs commerciaux et non commerciaux, en ce compris, notamment, dans les cafés, les bars et/ou les restaurants, dans l'univers, contre paiement d'un abonnement forfaitaire.	2. By means of subscription video on demand ("SVOD") , including without limitation through Disney Services as well as through communication of any and all electronic networks such as the Internet and any and all "on-line" communication services to the public, including any and all applications and/or interactive digital contents and/or means allowing the transmission of data, images and/or sounds, regardless of the means of access to such networks (terrestrial, cable, satellite, optic fibre, etc.), regardless of the receivers used (TV, computers, mobile terminals, etc.), the means allowing the distribution of animated images (analogic or digital) and the functionality of the access control used, in view of collective reception in public and/or private places, in the commercial and in the non-commercial sectors, including, but not limited to, in coffee places, bars and/or restaurants, in the universe, in return for payment of a subscription fee.
3. Par les autres moyens de transmission à la demande individuelle du public par tous procédés inhérents à ce mode	3. By other means of transmission at the individual request of the public by any processes inherent in this method of

<p>d'exploitation connus ou inconnus à ce jour, par tous réseaux de communication électronique, en ce compris ceux listés au paragraphe 1. ci-dessus, notamment en ligne (tels que les réseaux du type Internet) ou par téléphonie mobile, en « <i>streaming</i> » (lecture d'un flux audio ou vidéo à mesure qu'il est diffusé), ou en téléchargement définitif ou temporaire, et pour visualisation sur tout matériel de réception (notamment ordinateurs, téléviseurs, terminaux mobiles, tels que téléphones portables, agendas, et assistants personnels, etc.) ; et ce à titre gratuit (notamment par « <i>Free VOD</i> » et « <i>Advertising VOD</i> », télévision de rattrapage ou « <i>catch-up TV</i> » et en prévisionnage) ou contre paiement d'un abonnement forfaitaire ou d'un prix individualisé (notamment par « <i>pay per view</i> », « <i>near video on demand</i> » et par tous autres types de « vidéo à la demande », non décrits dans le paragraphe précédent etc.), et en général par tous moyens similaires existants ou à découvrir.</p>	<p>exploitation, known or unknown at the present time, by any electronic communication networks, including those listed in paragraph 1 above, in particular online (such as Internet networks) or by mobile telephone, by streaming (reading of an audio or video stream as it is being broadcast) or by temporary or permanent download, on all receiving equipment (in particular computers, televisions, mobile terminals, such as mobile phones, calendars, PDAs, etc.), free of charge (in particular, by Free Video On Demand and Advertising VOD, catch-up television and pre-view television) or in return for payment of a fixed subscription or an individualized price (in particular by and Pay Per View [PPV], Near Video On Demand, and by any other type of Video On Demand not described in the foregoing paragraph etc.) and generally by any similar means that are existing or yet to be discovered.</p>
<p>4. Et, plus généralement, le droit d'exploiter l'Œuvre partout procédé audiovisuel et de diffusion des images et/ou du son, existants ou à découvrir.</p>	<p>4. And, generally, the right to exploit the Work by any audio-visual process and broadcasting of images and/or sound, existing or yet to be discovered.</p>
<p>Ces communications pourront être faites soit par le Groupe Disney, soit par l'intermédiaire de tous tiers ou organismes autorisés Disney et ce, tant dans le secteur commercial que non commercial.</p>	<p>These communications may be made either the Disney Group or through the intermediary of any third parties or organizations authorized Disney, both in the commercial and in the non- commercial sector.</p>
<p>C. Le droit d'utilisation secondaire comporte notamment :</p>	<p>C. The secondary right of use includes in particular the following:</p>
<p>1. Le droit d'exploiter l'Œuvre sous forme de vidéogrammes (notamment par vidéocassettes, vidéodisques, DVD, Blu-Ray et/ou sur tous autres supports matériel connus ou inconnus à ce jour) destinés à la vente, à location, au prêt ou à la mise à disposition du public en vue d'une utilisation privée et par tous procédés connus ou inconnus, non prévus ou non prévisibles à ce jour (procédés analogiques, numériques, opto-numériques ou autres).</p>	<p>1. The right to exploit the Work in the form of videogrammes (in particular by videocassettes, videodisks, DVD, Blu-Ray and/or on any other material media known or unknown at the present time) intended for sale, rental, loan or available to the public for private use and via all current or future processes not foreseen or foreseeable at present (analogue, digital, opto-digital or other processes).</p>
<p>2. Le droit de représenter ou de faire représenter publiquement l'Œuvre/les Travaux d'écriture en version originale, doublée ou sous-titrée en toute langue sur tous supports, par tous modes et procédés connus ou inconnus à ce jour et ce, dans toute salle réunissant du public, et notamment les salles d'exploitation cinématographique (i.e. salles de cinéma), payantes ou non-payantes, tant dans le secteur commercial que dans le secteur non commercial (y compris, hôtels, aéronefs, navires, parcs d'attraction, centres collectifs de santé ou de loisirs, lieux publics, écoles, marchés, manifestations de promotion et festivals, etc.).</p>	<p>2. The right to represent or arrange representation of the Work/Writing Work in public in its original version, dubbed or sub-titled in any language on any media, by any methods and processes either known or unknown at the present time, in any public audience, and in particular cinematographic exploitation halls (i.e. movie theatres), paying or non-paying, both in the commercial sector and in the non-commercial sector (including hotels, aircraft, ships, theme and amusement parks, collective health or leisure centers, public places, schools, markets, promotional events and festivals, etc.);</p>
<p>3. Le droit d'exploiter l'Œuvre par tous moyens et procédés audiovisuels dans les circuits non commerciaux ;</p>	<p>3. The right to exploit the Work by any audio-visual processes and means in non-commercial channels;</p>
<p>4. Le droit d'autoriser la reproduction et la représentation sur tout support et par tout procédé, de l'Œuvre par extraits et/ou fragments, seuls ou combinés à d'autres éléments, y compris insérés dans une nouvelle œuvre, et ce sous réserve du droit moral de l'Auteur ;</p>	<p>4. The right to authorise the reproduction and representation on any medium and by any process of the Work in extracts and/or fragments, alone or combined with other elements, including insertion into a new work, subject to the Author's moral right;</p>

5. Le droit d'autoriser la reproduction et la représentation sur tout support et par tout procédé (notamment sur phonogrammes, par télédiffusion et radiodiffusion), des éléments sonores de l'Œuvre, indépendamment des images ;	5. The right to authorize the reproduction and representation on any medium and by any process (in particular on phonograms and by television and radio broadcasting), sound elements of the Work, independently of the images;
6. Le droit d'autoriser la présentation publique de l'Œuvre en tout ou en partie dans tout marché, festival ou manifestation de promotion ;	6. The right to authorize the public presentation of the Work wholly or partially at any market, festival or promotional event;
7. Le droit d'exploiter l'Œuvre en intégralité ou par fragments sur tout réseau, notamment de télécommunication ou câblés, par tout procédé interactif inhérent à ce mode d'exploitation mis en œuvre à ce jour ;	7. The right to exploit the Work wholly or in fragments on any network, in particular any telecommunication or cable network, by any interactive process inherent in this mode of exploitation implemented at the present time;
8. Le droit d'exploiter tout arrangement de l'Œuvre ainsi que tout ou partie des Travaux d'écriture sous toute autre forme informatique, télématique ou téléphonique mobile et/ou fixe, et notamment le droit de consultation de l'Œuvre ou de ses éléments par les réseaux type Internet et intranet ;	8. The right to exploit any arrangement of the Work as well as all or part of the Writing Work, in any other computer, information technology or mobile and/or fixed telephones, and in particular the right to consult the Work or its elements on Internet and Intranet networks;
9. Le droit de procéder ou d'intégrer partiellement ou non l'Œuvre dans le cadre de compilations ou de banques d'extraits d'images ;	9. The right to include or integrate partially or otherwise the Work into compilations or data banks o image extracts;
10. Le droit d'inclure l'Œuvre et/ ou les Travaux d'écriture dans toute base de données pour toute exploitation de cette dernière, de numériser toutes les données créées par l'Auteur et de compresser ou décompresser lesdites données ;	10. The right to include the Work and/or the Writing Work in any database for any exploitation of that database, to digitise all data created by the Author and to compress or decompress this data;
11. Le droit de reproduire et représenter tous extraits ou arrangements de l'Œuvre, notamment pour sa promotion, publicité et/ou marketing et/ou la promotion des Services de Disney;	11. The right to reproduce and represent any extracts or arrangements of the Work, in particular for its promotion, advertising and/or marketing and/ or the promotion of Disney's Services;
12. Le droit de reproduire et de représenter tout extrait des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre dans des <i>remakes</i> , <i>sequels</i> , <i>prequels</i> , <i>spin-offs</i> , œuvres connexes et/ou d'autres productions (par exemple pour des flashbacks) ;	12. The right to reproduce and to represent any extract of the Writing Work and/or the Work in remakes, sequels, prequels, spin-offs, ancillary works and/or further productions (for example, for flashbacks);
13. Le droit d'entreprendre la production et l'exploitation d'un « <i>art-of</i> » audio et/ou littéraire ayant pour objet de décrire, analyser, commenter le processus de création des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre ;	13. The right to produce and exploit an audio and/or literary "art of" extract whose purpose is to describe, analyze and comment on the process of creating the Writing Work and/or the Work;
14. Le droit d'utiliser le titre de l'Œuvre, ainsi que les noms des personnages de l'Œuvre, pour toutes les exploitations prévues au Contrat, ce droit comprenant la faculté de déposer et d'exploiter ce titre et/ou ces noms en tant que marques et/ou noms de domaine, ainsi que le droit d'utiliser le titre de l'Œuvre et/ou le(s) nom(s) des personnages dans le cadre de l'exploitation de la bande originale de l'Œuvre et/ou dans toute œuvre musicale;	14. The right to use the title of the Work, as well as the names of the characters in the Work for any exploitation provided for by the Agreement, and this right includes the right to register and exploit this title and/or these names as trademarks and/or domain names, as well as the right to use the title of the Work and/or the name/names of the characters relating to the exploitation of the original tape of the Work and/or in any musical work;
15. Le droit dit de « <i>remake</i> », c'est-à-dire le droit de réaliser, reproduire et représenter, postérieurement à l'Œuvre objet du Contrat, une ou des œuvres audiovisuelles et/ou cinématographiques reprenant les mêmes thèmes originaux, personnages, situations, dialogues, etc., en tout ou partie ;	15. The right of "remake", namely the right to produce, reproduce and represent, after the Work that is the subject of the Agreement, one or more audio-visual and/or cinematographic works dealing with the same original themes, characters, situations, dialogue, wholly or partially;

16. Le droit de « sequel » c'est-à-dire le droit de réaliser, reproduire et représenter, postérieurement à l'Œuvre objet du Contrat, une ou des œuvres audiovisuelles et/ou cinématographiques qui en seraient la suite et en reprendraient par conséquent certains éléments originaux créés par l'Auteur en application du présent Contrat (titre, thème, scénario, personnages, décors, etc.);	16. The right of “ sequel ”, namely the right to produce, reproduce and represent, after the Work that is the subject of the Agreement, one or more audio-visual and/or cinematographic works which would be a sequel to it and consequently reiterating certain original elements created by the Author in application of the present Agreement (title, theme, script, characters, sets and scenery, etc.);
17. Le droit de « prequel » c'est-à-dire le droit de réaliser, reproduire et représenter, postérieurement à l'Œuvre objet du Contrat, une ou des œuvres audiovisuelles et/ou cinématographiques dont l'histoire se situerait en amont de de l'Oeuvre et qui en reprendraient par conséquent certains éléments originaux créés par l'Auteur en application du présent Contrat (titre, thème, scénario, personnages, décors, etc.) pour le(s) placer dans une histoire et/ou des situations dont l'action se déroulerait à une époque antérieure à l'Œuvre ;	17. The right of “ prequel ” namely the right to produce, reproduce and represent, after the Work that is the subject of the Agreement, one or more audio-visual and/or cinematographic works whose storyline takes place before the Work and that consequently reiterates certain of the original elements created by the Author in application of the present Agreement (title, theme, script, characters, sets and scenery, etc.) in order to place it or them in a story and/or in situations in which the action takes place at a time prior to that of the Work;
18. Le droit de « spin-off », c'est-à-dire le droit de produire, de réaliser et d'exploiter une ou plusieurs œuvres audiovisuelles et/ou cinématographiques, dont l'action ne comporterait pas nécessairement un lien direct avec l'Œuvre mais qui en reprendrait un ou plusieurs personnages originaux, le cas échéant parmi les personnages secondaires originaux, pour le(s) placer dans une histoire et/ou des situations entièrement originales ;	18. The right of “ spin-off ” or variation, namely the right to produce, make and exploit one or more audio-visual and/or cinematographic works, whose action does not necessarily include a direct connection with the Work but which takes one or more original characters from it, where appropriate from the original secondary characters, in order to place it or them in a story and/or situations that are entirely original;
19. Le droit de produire, de réaliser et d'exploiter une ou plusieurs œuvres audiovisuelles n'ayant pas de lien avec l'Œuvre mais intégrant à quelque titre que ce soit un ou plusieurs éléments des Travaux d'écriture et/ou l'Oeuvre (à titre d'exemple et sans que la liste soit limitative : personnages originaux, décors, accessoires), sous réserve du droit moral de l'Auteur ;	19. The right to produce, make and exploit one or more audio-visual works that do not have a connection with the Work but that integrate for any reason one or more elements of the Writing Work and/or the Work (for example and without being restricted to: original characters, sets, accessories), subject to the Author's moral right;
20. Le droit de réaliser un « making of », c'est-à-dire de réaliser, reproduire et représenter toute œuvre audiovisuelle et/ou cinématographique consacrée à la production, à la réalisation et/ou au tournage de l'Œuvre, intégrant le cas échéant des extraits et/ou des images et/ou des « rushes » des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre. Il est précisé que le « making of » relève du répertoire de la SACD.	20. The right to produce a “ making of ”, namely the right to produce, reproduce and represent any audio-visual and/or cinematographic work relating to the production, making and/or filming of the Work, including extracts and/or images and/or rushes of the Writing Work and/or the Work. It is specified that the “making of” extract falls within the directory of the SACD.
Du fait de la présente cession, le Producteur disposera, concernant les éventuels <i>remakes</i> , <i>sequels</i> , <i>prequels</i> , <i>spin-off</i> , et/ ou <i>making of</i> , des mêmes droits que ceux dont il bénéficie au titre des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre, tels que ces droits sont énumérés à l'article 4 du Contrat ;	As a result of the present assignment, the Producer shall, with regard to any remakes, sequels, prequels, spin-offs, and/or making of items, have the same rights as those that it has over the Writing Work and/or the Work, as these rights are listed in article 4 of the Agreement;
21. Le droit de reproduire et de représenter, ainsi que le droit d'adapter tout ou partie des éléments des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre en y adjoignant le cas échéant toute contribution nouvelle et/ou préexistante pour les besoins de la production, de la réalisation et de l'exploitation de tout programme ou œuvre multimédia et notamment interactif, tels que les jeux vidéo « off » ou « on-line », les jeux dits « sociaux » et les applications pour terminaux mobiles (par « terminaux mobiles » on entend les téléphones portables, les tablettes et/ou tout support mobile existant ou à venir), commercialisé et/ou diffusé sur tout support	21. The right to reproduce and represent, and the right to adapt all or part of the elements of the Writing Work and/or the Work by adding any new and/or pre-existing contribution for the requirements of the production, making and exploitation of any multimedia program or work and in particular any interactive work such as offline or online video games, social games and applications for mobile phone terminals (the term “mobile terminals” means mobile telephones, tablets and/or any existing or future mobile medium), sold and/or broadcast on any recording medium intended for sale, rental or for private use by the public and/or

d'enregistrement, destiné à la vente, à la location, ou au prêt pour l'usage privé du public et/ou par tout procédé de diffusion avec ou sans fil via tous réseaux de communication électronique, et notamment Internet, réseaux de téléphonie mobile, par voie hertzienne, terrestre, par câble, satellite, etc. ;	by any wired or wireless broadcasting process via any electronic communication networks, and in particular the Internet, mobile telephone networks, terrestrial television broadcasting, by cable, satellite, etc.;
De façon générale, Disney disposera, pour l'exploitation de tels programmes ou œuvres multimédias ou interactifs tirés des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre, de tous les droits qui lui sont cédés pour l'Œuvre aux termes du Contrat.	Generally, for the exploitation of such multimedia or interactive programs or works derived from the Writing Work and/or the Work, Disney shall have all the rights granted to it for the Writing Work under the terms of the Agreement.
D. Les droits dérivés comportent notamment :	D. The derivative rights include the following in particular:
1. Le droit d'adapter les Travaux d'écriture et/ou l'Œuvre sous forme d'édition graphique et/ou littéraire, et de reproduire ou de faire reproduire cette adaptation dans des livres, revues, journaux ou magazines comportant ou non des images, tirées ou non des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre, en toutes langues et sous toutes formes, que la publication soit « off line » (notamment sur support papier, CD-Rom, DVD-Rom) ou « on line » (texte à télécharger notamment sur Internet). Ce droit comporte notamment le droit de procéder ou faire procéder à toute édition (ordinaire, de luxe, illustrée, populaire, de club, de poche, etc.), à toute traduction en toutes langues, ainsi qu'à toute reproduction en tout ou partie, prépublications ou post-publications dans les journaux ou en digest, condensé, bandes dessinées, etc. ;	1. The right to adapt the Writing Work and/or the Work in the form of a graphic and/or literary edition, and to reproduce or arrange reproduction of this adaptation in books, reviews, newspapers or magazines containing images or not, derived from the Writing Work and/or the Work or not, in any languages and in any forms, whether or not the publication is offline (in particular, on paper, CD ROM, DVD ROM) or online (text to be downloaded on the Internet in particular). This right includes in particular the right to produce or arrange production of any edition (ordinary, deluxe, illustrated, popular, club, pocket, etc.), any translation into any language, as well as any reproduction wholly or partially, pre-publication or post-publication in newspapers or digests, condensed, cartoon strips, etc.;
2. Le droit de marchandisage (« <i>merchandising</i> »), c'est-à-dire le droit d'utiliser tout ou partie des éléments des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre (titre, thème, personnages, décors, costumes, accessoires, etc.) : - en vue de la fabrication, de la distribution, de la vente et de la commercialisation ou de la promotion de tout objet ou produit, notamment : jeux, jouets, objets ou œuvres des arts plastiques ou arts appliqués, etc., - comme élément publicitaire, - en vue de l'illustration du texte, avec ou sans adaptation, sous l'une des formes de publications prévues au paragraphe 1 ci-dessus, - en vue de la fabrication ou de la décoration de tous articles, notamment dans les secteurs suivants : papeterie, articles de bureau, habillement, ameublement, toilette, hygiène, alimentation, etc. ;	2. A merchandising right, namely the right to use all or part of the elements of the Writing Work and/or the Work (title, theme, characters, sets and scenery, costumes, accessories, etc.): - for the fabrication, distribution, sale and marketing or promotion of any item or product, and in particular games, toys or works of the plastic arts or applied arts, etc.; - as an advertising element; - for illustrating the text, with or without adaptation, in any of the forms of publication provided for by paragraph 1 above; - for the fabrication or decoration of any items, in particular in the following sectors: paper, office items, clothing, furnishings, toiletry items, health, foodstuffs, etc.;
3. Le droit de reproduire tout ou partie de la musique de l'Œuvre sous forme de phonogrammes du commerce, avec ou sans utilisation des textes ou de tous autres éléments des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre ;	3. The right to reproduce all or part of the music for the Work in the form of commercial phonograms, with or without the use of the texts or other elements of the Writing Work and/or the Work;
4. Le droit d'utiliser le titre de l'Œuvre, ainsi que les noms des personnages des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre, pour toutes les exploitations dérivées énumérées ci-dessus ;	4. The right to use the title of the Work, as well as the names of the characters in the Writing Work and/or the Work, for any derived exploitation referred to above;
5. Le droit d'adapter et d'exploiter tout ou partie des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre (notamment personnages, décors, univers littéraire et graphique, etc.) pour des parcs à thèmes (notamment mais sans limitation : la création et l'exploitation de décors, de manèges, de costumes, de	5. The right to adapt and exploit all or part of the Writing Work and/or the Work (in particular, characters, sets and scenery, literary and graphic world, etc.) for theme parks (in particular but not limited to the creation and exploitation of sets and scenery, rides, costumes, parades, live performances, any

parades, de spectacles vivants, de tout espace commercial accessible au public, de toute œuvre audiovisuelle ou multimédia adaptée de l'Œuvre, de tout jeux vidéo (y compris interactifs exploités par tout procédé de télécommunication), ces éléments pouvant donc être sous forme matérielle ou immatérielle, physique ou numérique, par tous moyens technologiques et supports d'exploitation connus ou inconnus à ce jour) ;	commercial space accessible to the public, any audio-visual or multimedia work adapted from the Work, any video games (including interactive games exploited by any telecommunication process), and these elements must therefore be in material or virtual form, physical or digital, by any technological means and exploitation media known or unknown at the present time);
6. Le droit d'adapter et d'exploiter tout ou partie des Travaux d'écriture et/ou l'Œuvre sous forme de spectacle vivant (notamment pièce de théâtre, comédie musicale, etc.), hors ceux visés au paragraphe précédent ;	6. The right to adapt and exploit all or part of the Writing Work and/or the Work in the form of a live performance (in particular, plays, musicals, etc.) apart from those referred to in the preceding paragraph;
7. Le droit d'adapter et d'exploiter tout ou partie des Travaux d'écriture et/ou l'Œuvre sous forme d'œuvre cinématographique, d'œuvre d'animation ou de tous autres genres audiovisuels ;	7. The right to adapt and exploit all or part of the Writing and/or the Work as a cinematic, animation or any other type of audio-visual work;
8. Pour l'utilisation des droits susvisés et sous réserve du droit moral de l'Auteur, le Producteur aura seul qualité pour conclure (directement ou par l'intermédiaire d'un agent) tout contrat nécessaire à leur exploitation (notamment dans les situations décrites au sein du présent Contrat).	8. For the use of the rights referred to above and subject to the Author's moral right, the Producer shall have exclusive rights to conclude (directly or through an agent) any contract required for their exploitation (including as set out herein).
ARTICLE 4bis - DROIT DE PREEMPTION ET DE PRIORITE	ARTICLE 4bis - PRE-EMPTION RIGHTS AND PRIORITY RIGHTS
<p>L'Auteur reconnaît et accepte que cet article est soumis à la pleine cession de tous les droits comme indiqué dans l'article 4 ci-dessus et reconnaît et accepte qu'il est de l'intention des Parties que cet article contienne une pleine cession de tous les droits sur les Travaux d'écriture et plus généralement sur tous les éléments créés par l'Auteur dans le cadre du Contrat et qu'il s'agit d'une condition essentielle et déterminante du Contrat.</p> <p>Sans préjudice des dispositions relatives aux obligations de concurrence loyale et non parasitaire, notamment régie par les dispositions de l'article 1240 du Code Civil, Disney bénéficiera, sur tous les droits qui ne lui sont pas expressément cédés aux termes du Contrat et dont l'Auteur resterait titulaire, d'un droit de préemption ainsi que d'un droit de priorité, et qui s'exercera, pendant toute la durée du Contrat, suivant les modalités suivantes :</p>	<p>Author acknowledges and agrees that this clause is subject to the full assignment of all rights as set out in Clause 4 above and acknowledges and agrees that it is the intention of the Parties that such clause contains a full assignment of all rights in the Writing Work and more generally to all elements created by Author under this Agreement and that this is an essential and determining term under this Agreement.</p> <p>Without prejudice to the provisions relating to obligations of fair and non-parasitic competition, in particular governed by the provisions of Article 1240 of the French Civil Code, Disney shall benefit from a preferential right and a right of priority over all rights not expressly assigned to him/her under this Agreement and of which the Author shall remain the holder, and which shall be exercised throughout the duration of the Agreement, in accordance with the following terms:</p>
L'Auteur devra transmettre dans les meilleurs délais à Disney toute proposition qu'il recevrait sur l'exploitation de droits non cédés par les présentes et Disney disposera d'un délai d'un (1) mois à compter de la réception de ladite proposition pour la préempter, toute absence de réponse dans ce délai valant renonciation de la part de Disney à son droit de préemption. L'Auteur pourra alors conclure librement avec le tiers concerné, sous réserve de traiter à des conditions identiques à celles transmises à Disney.	Author shall pass on as soon as possible to Disney any proposal he/she would receive for the exploitation of the rights which are not granted hereunder, and Disney shall have a period of one (1) month as from the receipt of said proposal to preempt it, any absence of answer during such period shall be deemed equivalent to a renunciation by Disney to its preemptive right. The Author shall then be entitled to make a deal with the relevant third party, provided he/she shall make such deal under conditions identical to those transmitted to Disney.
Disney aura la faculté de faire vérifier la réalité des offres présentées par les tiers et l'Auteur s'oblige dès à présent à lui fournir toutes facilités à cet égard, notamment par la communication de toutes pièces justificatives.	Disney shall be entitled to have the reality of the offers presented by third parties verified and the Author undertakes forthwith to provide him/her with all facilities in this respect, in particular by providing all supporting documents.

Disney bénéficie également d'un droit de priorité qui s'exercera comme suit : l'Auteur, s'il souhaite exploiter un droit non cédé par les présentes, devra proposer à Disneyen priorité l'exploitation envisagée et Disney disposera d'un délai d'un (1) mois à compter de la réception de ladite proposition pour l'accepter ou la refuser, toute absence de réponse dans ce délai valant renonciation de la part de Disney au dit droit de priorité. L'Auteur pourra alors conclure librement avec un tiers, sous réserve de traiter à des conditions identiques à celles transmises à Disney.	Disney also has a priority right, which shall be exercised as follows: the Author, should he/she wish to exploit a right that is not granted hereunder, shall offer Disney on a priority basis the considered exploitation and Disney shall have a period of one (1) month as from the receipt of the said proposal to accept or refuse it, any absence of answer during such period shall be deemed equivalent to a renunciation by Disney to the said priority right. The Author shall then be entitled to freely make a deal with a third party, provided that he/she shall make a deal on conditions identical to those transmitted to Disney.
Il est entendu que dans l'un et l'autre cas, toute modification de la proposition initiale sera transmise à Disney, sachant que cela reportera le délai précité d'autant.	It is understood that in either case, any change in the initial proposal shall be transmitted to Disney, knowing that this shall postpone the aforesaid time period accordingly.
Les stipulations des articles 4 et 4 bis sont essentielles et déterminantes à la conclusion du Contrat.	The provisions of articles 4 and 4 bis are essential and decisive for the conclusion of this Agreement.
ARTICLE 5 - DROIT A L'IMAGE ET PROMOTION	ARTICLE 5 - IMAGE RIGHTS AND PROMOTION
L'Auteur accepte d'être le cas échéant filmé, photographié, interviewé et/ou enregistré dans le cadre de sa contribution à l'Œuvre et de fournir des prestations liées aux contenus usuels type « <i>openings</i> », « <i>closings</i> », « <i>lead-ins</i> », « <i>lead-outs</i> », bandes-annonces de l'Œuvre « <i>bridging lines</i> », « <i>behind-the-scenes</i> », films promotionnels et autres contenus additionnels. L'Auteur autorise le Producteur, le Groupe Disney et leurs mandataires et représentants à reproduire, représenter et exploiter par tous moyens de diffusion et sur tous supports (connus à ce jour ou conçus dans le futur), toutes images (fixes et animées), séquences et/ou sons le/la représentant prises à cette occasion, en association ou non avec des images et/ou extraits de l'Œuvre. Le Producteur et/ou Disney pourra synchroniser ou non toute œuvre musicale originale et/ou préexistante avec les images de l'Auteur fixées.	The Author agrees and consents to be filmed, photographed, interviewed and/or recorded as part of his/her contribution to the Work and render services in connection with standard openings, closings, lead-ins, lead-outs, trailers, bridging lines, behind-the-scenes shoots, promotional films, and other enhanced or added value material and promotional footage. The Author authorises the Producer, Disney Group and their representatives to reproduce, represent and exploit by any broadcasting methods and on any media (whether now known or hereafter devised), any images (still and animated), footage and/or sounds representing him/her taken on such an occasion, in association or otherwise with the images and/or extracts from the Work. The Producer and/or Disney may synchronise or not any original and/or pre-existing musical work with the fixed images of the Author.
Ces images, films, interviews et/ou enregistrements de sa voix pourront être utilisés ensemble ou séparément, être insérés dans toute nouvelle œuvre se rapportant à l'Œuvre (notamment audiovisuelle : <i>making of</i> , bonus DVD, etc., mais également publications graphiques), être utilisés dans le cadre de la promotion et de l'exploitation de l'Œuvre et de ses éléments (scénario, bande originale musicale, etc.), et pourront être, de manière générale, diffusés et/ou exploités sur tous supports et par tous modes, en tous formats, à titre gracieux ou onéreux, dans l'univers entier et pour la durée prévue à l'article 6 du Contrat.	These images, footage, interview(s) and/or the recordings of his voice may be used together or separately, be inserted into any new work relating to the Work (in particular audio-visual: making of, bonus DVD, etc. as well as graphic publications), be used in the promotion and exploitation of the Work and its elements (script, tape, original music, etc.), and generally may be broadcast and/or exploited on any media (whether now known or hereafter devised) using any methods, in any formats, free of charge or for payment, throughout the universe and for the duration provided for by article 6 of the Agreement.
L'Auteur autorise par la présente le Producteur et le Groupe Disney à exploiter l'image, le nom, l'apparence et/ou les éléments biographiques de l'Auteur (sans rémunération additionnelle) en lien avec l'Œuvre (ainsi que pour la publicité et la promotion pour et de la Série) sur tout support et par	The Author hereby authorizes the Producer and Disney Group to use the Author's image, name, likeness and/or biographical details (without additional compensation) in connection with the Work (and publicity, advertising and promotion for and of the Series) in all media throughout the universe and by all

tous modes, dans l'univers entier et pour la durée prévue à l'article 6 du Contrat.	means, for the duration provided for by article 6 of the Agreement.
L'Auteur fera ses meilleurs efforts pour être disponible pour les Prestations de Marketing et de Communication jusqu'après la date de l'avant-première initiale de l'Œuvre sous réserve des indisponibilité(s) professionnelle(s) de l'Auteur.	The Author will do his/her best efforts to be available for Marketing and Communication Services until after the date of the initial preview of the Work, subject to professional unavailability of the Author.
L'Auteur s'engage également à se rendre disponible pour une (1) journée (« Long Lead Day ») à une date qui sera convenue d'un commun accord au cours d'une période de trois (3) mois avant l'avant-première initiale de l'Œuvre.	The Author also undertakes to make himself available for one (1) day (" Long Lead Day ") on a date which will be mutually agreed upon, during a period of three (3) months before the initial premiere of the Work.
ARTICLE 6 - DUREE DE LA CESSION	ARTICLE 6 - TERM OF THE ASSIGNMENT
Les droits énumérés à l'article 4 ci-dessus sont cédés par l'Auteur à Disney pour toute la durée légale de protection. Par « toute la durée légale de protection », on entend la durée maximale de protection des droits d'auteur actuellement accordée et qui sera accordée à l'avenir, notamment du fait de toute prorogation ou extension, aux auteurs et à tous leurs ayants droit, par les dispositions législatives et réglementaires, les usages, les décisions judiciaires et arbitrales de tous les pays ainsi que par les conventions, traités, règlements, directives, décisions et arrangements internationaux et européens.	The rights referred to by article 4 above are granted by the Author to Disney for the full duration of legal protection. The phrase "the full duration of legal protection" means the maximum period of protection of the rights of authorship currently granted and that will be granted in the future, in particular as a result of any extension, to the authors and to all their beneficiaries, by the laws and regulations, customary practices, and judicial and arbitration rulings of any country, as well as by any international or European conventions, treaties, regulations, directives, decisions, and arrangements.
ARTICLE 7 - AUTORISATION DE COUPURE PUBLICITAIRE ET D'APPOSITION DE LOGOS	ARTICLE 7 - AUTHORISATION FOR COMMERCIAL ADVERTISING BREAKS AND AFFIXING LOGOS
L'Auteur est avisé que la diffusion de l'Œuvre pourra être interrompue par des messages publicitaires dans le respect de la législation et de la réglementation en vigueur à l'époque de la diffusion ou à la discrétion de l'exploitant.	The Author is advised that the broadcast of the Work may be interrupted by advertising messages under the laws and regulations in force at the time of the broadcast or at the exploiter's discretion.
De même, l'Auteur accepte l'apposition éventuelle de tout logo de la part du diffuseur et/ou de l'exploitant pendant la diffusion/l'exploitation de l'Œuvre, l'habillage dynamique, le partage d'écran et les interruptions nécessaires pour organiser le plan de programmation de l'exploitant. En outre, l'écran peut être divisé et des pop-up(s) et/ou de la publicité peuvent apparaître.	Also, the Author agrees to the possible affixing of any broadcaster's and/or exploiter's logo during the broadcast/exploitation of the Work, dynamic branding, screen-share and performance of interruptions required to organize the exploiter's programming plan. In addition, the screen may be split and pop-up(s) and/or advertising may be included.
La présence du logo placé le long des diffusions et les insertions publicitaires étant du fait des diffuseurs, il est rappelé, en tant que de besoin, qu'en aucun cas le Producteur et/ou Disney ne peuvent être tenus pour responsables des manquements des diffuseurs aux obligations légales relatives à la présence du logo et des insertions publicitaires, auxquelles il pourrait être éventuellement soumis.	As the presence of the logo placed along the broadcasts and advertising messages are the responsibility of the broadcasters, it is reminded, as necessary, that in no event may the Producer and/or Disney be held liable for any failure by the broadcasters to comply with any legal obligations relating to the presence of the logo and advertising messages to which it may be subject.
Sous réserve du droit moral de l'Auteur, dans la mesure où des éléments créés par l'Auteur sont effectivement utilisés dans ce cadre, le Producteur et/ou Disney sera libre d'apporter les modifications nécessaires à l'adaptation multimédia de l'Œuvre. A cet égard, les modifications apportées à l'Œuvre et/ou à certains de ses composants pour	Subject to the moral right of the Author, to the extent that components created by the Author are in fact used within this framework, the Producer and/or Disney will be free to make the changes required for the multimedia adaptation of the Work. In this regard, changes made to the Work and/or to certain components thereof for purely technical reasons will

des raisons purement techniques dépendront du Producteur et/ou de Disney. Si le Producteur et/ou Disney demande à l'Auteur de procéder à des adaptations de l'Œuvre dans le cadre d'une adaptation sous forme de production multimédia ou de participer à cette adaptation, les conditions de cette intervention seront précisées dans un avenant.	depend on the Producer and/or Disney. If the Producer and/or Disney asks the Author to proceed with adaptations to the Work within the framework of an adaptation in the form of a multimedia production or to participate in this adaptation, the conditions of this intervention will be set out in an amendment.
En vue d'une utilisation commerciale de l'Œuvre et afin de répondre aux contraintes rencontrées par le groupe Disney, par les exploitants ou par tout tiers, l'Auteur donne d'ores et déjà son accord pour accepter certaines coupures ou modifications des Travaux d'écriture et/ou de l'Oeuvre lorsqu'elles s'imposent (en particulier par le Groupe Disney à sa seule discrétion), sous réserve qu'elles n'altèrent pas l'esprit général de l'Œuvre.	For the commercial use of the Work and in order to meet any constraints encountered the Disney Groups, exploiters or any third parties, the Author hereby gives his consent to accept certain cuts or modifications to the Writing Work and/or the Work where required (in particular by the Disney Group in its sole discretion), provided that they do not alter the general spirit of the Series.
L'Auteur est également avisé et y consent par anticipation que l'Œuvre, ainsi que toutes œuvres adaptées ou dérivées, pourront faire l'objet d'opérations de parrainage ou de sponsoring.	The Author is also advised and agrees in advance that the Work, as well as any adapted or derived works, may be subject to sponsorship operations.
L'Auteur accepte expressément ces possibilités et s'engage, de ce fait, à ne pas troubler ou empêcher la diffusion/exploitation de l'Œuvre.	The Author expressly accepts these possibilities and agrees not to disrupt or prevent the broadcast/exploitation of the Work.
En outre, dans la mesure où cela est nécessaire, Disney sera subrogé exclusivement dans les droits de l'Auteur d'effectuer tout enregistrement et dépôt, en son nom auprès du Bureau du droit d'auteur américain (« <i>U.S. Copyright Office</i> ») à Washington D.C., conformément au droit des États-Unis d'Amérique.	Furthermore, insofar as it is necessary, Disney shall be subrogated exclusively in the rights of the Author to make any registration and filing, in its name with the U.S. Copyright Office in Washington D.C., under the laws of the United States of America.
ARTICLE 8 - DROITS DU GROUPE DISNEY	ARTICLE 8 - DISNEY GROUP RIGHTS
L'Auteur reconnaît et accepte que la cession des droits en vertu du Contrat soit faite <i>ab initio</i> au profit du Groupe Disney et, qu'en conséquence, le Groupe Disney soit le cessionnaire exclusif des droits de l'Auteur tels que décrits ci-dessus, et puisse exploiter ces droits dans toute la mesure permise par le Contrat et par les lois et règlements applicables, notamment en concluant tout contrat de publication, représentation, exploitation, distribution et diffusion par tout moyen, ainsi que tout autre accord concernant l'exploitation de la Série, et l'Auteur ne pourra prétendre à aucune rémunération ou indemnité de quelque nature que ce soit en rapport avec la cession au Groupe Disney des droits objet du présent Contrat.	The Author hereby acknowledges and agrees that the assignment of rights hereunder is made <i>ab initio</i> for the benefit of the Disney Group, and, as a consequence, the Disney Group shall be the exclusive assignee of the Author's rights as described above, and shall be able to exploit these rights to the fullest extent permitted by the Agreement and by the applicable laws and regulation, in particular in concluding any contract for publishing, representation, exploitation, distribution and broadcasting by any means of any kind, as well as any other agreement relating to the exploitation of the Series, and the Author will not be able to claim any compensation or indemnity of any kind in connection with the assignment of the rights object of this Agreement to the Disney Group.
L'Auteur reconnaît également que, tous les droits sur les Travaux d'écriture et/ou l'Œuvre étant cédés <i>ab initio</i> au Groupe Disney, ce dernier sera entièrement libre de transférer à un tiers (y compris toute entité du Groupe Disney) tout ou partie des droits et obligations du Contrat, y compris tous les droits cédés par l'Auteur au titre du Contrat, sous toute forme et pour toute raison.	The Author also acknowledges that, all rights and titles in the Writing Work and/or the Work under this Agreement being assigned <i>ab initio</i> to the Disney Group, the latter shall be entirely free to assign to a third party (including any entity of the Disney Group) all or part of the benefits and charges of the Agreement, including all of the rights assigned by the Author pursuant to the Agreement, in any form and for any reason whatsoever.
ARTICLE 9 - GARANTIES	ARTICLE 9 - WARRANTIES

L'Auteur garantit au Producteur et Disney l'exercice paisible et sans contrainte ainsi que la jouissance paisible des droits cédés et notamment :	The Author warrants to the Producer and Disney the peaceful and unencumbered use and the peaceful enjoyment of the assigned rights, and in particular:
<p>Qu'il a appliqué les pratiques les plus élevées de pratiques éditoriales et d'éthique en prenant notamment toutes les mesures possibles pour vérifier l'exactitude des informations incluses dans les Travaux d'écriture.</p> <p>Que les Travaux d'écriture ne contient aucune description ni référence à des personnes, ou à des faits qui, s'ils étaient communiqués ou publiés, confèreraient à toute personne et/ou toute entité un droit d'action ou de réclamation en dommages-intérêts, y compris, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Action en diffamation et/ou en dénigrement (de toute personne privée ou publique notamment au sein de la police et/ou de la magistrature) ; (ii) Violation de tout devoir de confidentialité, secret professionnel et / ou secret des affaires ; et/ou (iii) Atteinte à la vie privée. <p>Que les Travaux d'écriture ne contiennent aucun élément pouvant être qualifié d'obscène, blasphématoire ou incitant à la haine raciale.</p>	<p>The Author has applied the highest practices, editorial practices and ethics including taking all practicable steps to check the accuracy and propriety and effect of the contents of the Writing Work.</p> <p>The Writing Work contain no description of, or reference to, any person, thing or incident which, if published in would confer upon any person and/or entity a right of action or claim for damages including without limitation:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Defamation and/or libel of any person(s), official(s) and/or entities (including without limitation the police and/or magistrate); (ii) Breach of any duty of confidence, professional secrecy and/or business secrecy; and/or (iii) Invasion of privacy. <p>The Writing Work shall not contain any material that is obscene, blasphemous and/or racially inflammatory.</p>
<p>Mais également :</p> <p>1. Que l'Auteur a plein pouvoir et qualité pour accorder les droits cédés en vertu du présent Contrat et que ces droits ne sont ni ne seront en aucune manière cédés, grevés, ni d'une façon quelconque dévolus en faveur d'un tiers.</p>	<p>And also:</p> <p>1. That the Author has full powers and authority to grant the rights assigned under the present Agreement and that these rights are not and shall not in any way be assigned, burdened or in any way attributed to a third party.</p>
2. Qu'il/elle n'a fait et ne fera, par le fait d'une cession à un tiers ou par tout autre moyen, aucun acte susceptible de compromettre la présente cession de droits, ou susceptible d'empêcher ou de gêner la pleine jouissance par Disney des droits qui lui sont cédés en vertu du présent Contrat.	2. That he/she has not carried out and will not carry out, as a result of any assignment to a third party or by any other means, any act likely to compromise the present assignment of rights, or likely to impede or disrupt the complete enjoyment by Disney of the rights that are assigned to it under the present Agreement.
3. Qu'il/elle n'a introduit ou n'introduira dans les Travaux d'écriture aucune reproduction ou réminiscence susceptible de violer les droits des tiers et de donner lieu à des attaques pour plagiat et/ou contrefaçon et/ou de troubler la réalisation ou l'exploitation de l'Œuvre et des Travaux d'écriture.	3. That he/she has not introduced and will not introduce into the Writing Work any reproduction or recollection likely to infringe the rights of third parties and to give rise to challenges for plagiarism and/or infringements and/or disrupt the production or exploitation of the Work and Writing Work.
4. L'Auteur s'engage à informer immédiatement le Producteur et/ou Disney s'il/elle venait à avoir connaissance d'éventuelles contrefaçons des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre.	4. The Author commits to immediately inform the Producer and/or Disney if he/she becomes aware of any intellectual property infringement of the Writing Work and/or the Work.
5. Qu'aucun litige et/ou procès n'est en cours ni sur le point d'être intenté au motif que la création et/ou l'exploitation des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre et/ou sur le(s) titre(s) de ceux-ci tels que définis et cédés en vertu du présent Contrat constitue un acte de contrefaçon.	5. That no dispute or legal action is in progress or about to be started, alleging that the creation and/or exploitation of the Writing Work and/or the Work and/or of its title or titles as defined and assigned under the present Agreement constitutes intellectual property infringement.
6. Qu'il fournira les services ci-dessous au mieux des	6. That he/she will provide the services hereunder to the best

compétences et des capacités de l'Auteur et en accord avec les exigences du Producteur et de Disney. L'Auteur s'engage à fournir les services décrits aux présentes à tout moment selon les normes et les compétences attendues d'un scénariste de première classe sur des séries dramatiques en France.	of the Author's skills and ability and in accordance with the Producer's and Disney's requirements. The Author shall provide the services hereunder at all times according to a standard and to the skill expected of a first class writer on drama series in France.
7. Qu'il est et sera seul et unique auteur des Travaux d'écriture avec le(s) Co-Auteur(s).	7. That he/she is and will be the sole author of the Writing Work with the Co-Author(s).
8. L'Auteur est personnellement responsable tant vis-à-vis des tiers que du Producteur et de Disney, en cas de violation du présent article 9 et tiendra le Producteur et Disney quitte et indemne de toute conséquence d'un tel manquement, y compris de toute réclamation formulée par des tiers.	8. The Author is personally responsible towards third parties and to the Producer and to Disney for failure to comply with the present article 9 and shall indemnify and hold the Producer and Disney harmless from any consequences of such failure, including from any claim asserted by third parties.
9. A l'appui des garanties susvisées, l'Auteur donne dès à présent à Disney et ses cessionnaires, en tant que de besoin, pouvoir général et irrévocable pour agir en toutes circonstances, notamment contre toute contrefaçon, imitation ou exploitation non autorisée, sous quelque forme que ce soit, des Travaux d'écriture, de l'Œuvre et de toutes œuvres dérivées ou adaptées réalisées en vertu du Contrat, en vue de sauvegarder les droits dont ce dernier est cessionnaire.	9. In support of the warranties referred to above, the Author hereby gives Disney and its assignees, insofar as it is necessary, general and irrevocable power to act in all circumstances, in particular against any infringement or unauthorized imitation or exploitation in any form whatsoever of the Writing Work, the Work and any derived or adapted works produced under the Agreement, with a view to protecting the rights assigned to the latter.
10. L'Auteur s'engage, à chaque fois qu'il y aura lieu, à assister le Producteur et/ou Disney (à l'exception du cas où l'Auteur serait personnellement garant) sous réserve de la prise en charge par le Producteur et/ou Disney des frais afférents éventuels, pour établir et protéger la validité de l'un quelconque des droits cédés aux termes du Contrat et s'oblige à signer et à remettre au Producteur et/ou Disney tout acte de cession confirmatif, attestation et autre document supplémentaire qui pourrait s'avérer nécessaire ou approprié.	10. Whenever it occurs, the Author agrees to assist the Producer and/or Disney (with the exception of cases in which the Author is the personal guarantor) subject to the Producer and/or to Disney bearing any related costs, in establishing and protecting the validity of any of the rights assigned under the terms of the Agreement and agrees to sign and give the Producer and/or Disney any confirmatory deed of assignment of rights, attestation and any supplementary document that may be necessary or appropriate.
11. L'Auteur s'engage à régulariser les documents et à accomplir tous les actes demandés par le Producteur et/ou Disney à sa seule discrétion afin d'assurer la protection et de mettre en œuvre tous les droits garantis ci-dessous au Producteur et/ou Disney, dans les quatorze (14) jours suivant la demande du Producteur et/ou Disney.	11. The Author commits to execute such documents and do all such acts as may be required by Producer and/or Disney in its sole discretion in order to perfect, protect or enforce any rights granted to the Producer and/or Disney hereunder, within fourteen (14) days from the Producer's and/or Disney's request.
12. En conséquence, l'Auteur devra relever, indemniser et garantir le Producteur et/ou Disney contre toutes les conséquences directes ou indirectes, de toutes réclamations ou actions dont ce dernier ferait l'objet du fait de l'inexactitude et/ou du non-respect par l'Auteur des engagements et/ou garanties souscrits par lui aux termes des présentes.	12. The Author shall identify, indemnify and hold the Producer and/or Disney harmless against all direct or indirect consequences, of any claims or actions to which the latter may be subject due to the inaccuracy and/or non-compliance by the Author of the commitments and/or guarantees entered into by him/her under the terms hereof.
13. L'Auteur reconnaît également qu'il respectera les dispositions d'ordre déontologique relatives à la représentation de la violence et s'engage, sauf accord particulier du Producteur et/ou Disney, à ce que l'Œuvre puisse être classifiée tous publics conformément au dispositif relatif à la protection du jeune public, notamment la classification des programmes et la signalétique, défini en accord avec l'autorité de régulation de l'audiovisuel concernée. Dans l'hypothèse où l'Œuvre serait susceptible de déroger à cette obligation, l'Auteur s'engage expressément à solliciter l'accord préalable écrit du Producteur et/ou de	13. The Author also acknowledges that he/she will respect the ethical provisions relating to the representation of violence and undertakes, unless otherwise agreed by the Producer and/or Disney, to ensure that the Work may be classified for all audiences in accordance with the provisions relating to the protection of young audiences, in particular the classification of programs and signage, defined in agreement with the relevant audiovisual authority. In the event that the Work may deviate from this obligation, the Author expressly undertakes to seek the prior written consent of the Producer and or Disney.

Disney.	
ARTICLE 10 - CONDITIONS GENERALES	ARTICLE 10 - GENERAL TERMS & CONDITIONS
1. N/A	1. N/A
2. L'Auteur accepte de fournir toutes les attestations qui pourraient lui être demandées par le Producteur et/ou Disney pour les organismes officiels français ou étrangers auxquels le Producteur et/ou Disney auraient à remettre lesdites attestations.	2. The Author agrees to supply any declarations that he/she may be asked to supply by the Producer and/or Disney for the requirements of official French or foreign organizations to which the Producer and/or Disney has to submit such declarations.
3. Le Producteur et Disney seront seuls juges du choix des adaptateurs, du réalisateur, des auteurs et, d'une manière générale, de tous les collaborateurs de l'Œuvre.	3. The Producer and Disney and its beneficiaries shall have the exclusive right to appoint adapters, directors, authors and generally any collaborators for the Work.
4. L'Auteur s'engage formellement à ne troubler en rien la bonne marche et l'exploitation de l'Œuvre et à ne se livrer, par quelque moyen que ce soit, à des déclarations risquant de porter un préjudice quelconque à cette exploitation.	4. The Author formally agrees not in any way to disrupt the effective operation and exploitation of the Work and not to make by any means whatsoever any declarations that may harm the exploitation in any way.
5. Disney et ses bénéficiaires ont le droit exclusif de modifier le titre et les différents sous-titres français et étrangers de l'Œuvre à leur seul gré.	5. Disney and its beneficiaries have the exclusive right to modify the title and the various sub-titles, French and foreign, of the Work as they see fit.
6. Par ailleurs, il est convenu entre les Parties que la cession des droits stipulée au Contrat permettra à Disney et à ses ayants droit d'utiliser tout support ou procédé en vue de la représentation ou la reproduction de tout ou partie de l'Œuvre, sur un mode linéaire ou interactif, permettant la reconstitution de ce dernier en sa totalité ou par fragments, seul ou intégré à d'autres éléments audiovisuels, informatiques, télématiques. A cette fin, l'Auteur autorise tout compactage, compression ou autre technique nécessaire à la digitalisation de l'Œuvre, à son stockage et à son transfert.	6. Additionally, the Parties agree that the assignment of the rights stipulated in the Agreement shall allow Disney and its beneficiaries to use any medium or process to represent or reproduce all or part of the Work, in a linear or interactive manner, allowing its reconstitution in its totality or in fragments, alone or included in other audio-visual, computer and technological elements. For this purpose, the Author authorizes any abbreviation, compression or other technique required for digitalizing the Work, its storage or its transfer.
7. En raison de cette cession et de l'accord exprès de l'Auteur sur la digitalisation de l'Œuvre envisagée ci-dessus par les Parties, l'Auteur ne pourra invoquer une atteinte portée à l'intégrité des images et des sons de l'Œuvre suite à d'éventuelles altérations imperceptibles mais néanmoins réelles et provoquées par les opérations de compression ou autres techniques équivalentes.	7. As a result of this assignment and the express consent of the Author for the digitalization of the Work envisaged above by the Parties, the Author may not claim any infringement made to the integrity of the images and sounds of the Work further to any slight but nevertheless real alterations caused by compression or other equivalent techniques.
8. Au cas où la protection et/ou la gestion des droits afférents à l'Œuvre nécessiteraient l'encryptage ou l'encodage d'informations relatives aux auteurs ou au Producteur et/ou à Disney et à ses ayants droit, l'Auteur autorise dès à présent le Producteur et/ou Disney à y procéder.	8. Where the protection and/or management of the rights relating to the Work require encryption or encoding of information relating to the authors or the Producer and/or Disney and its beneficiaries, the Author hereby authorizes the Producer and/or Disney to carry this out.
9. Le Producteur et Disney ne prennent vis-à-vis de l'Auteur aucun engagement concernant la réalisation de l'Œuvre.	9. The Producer nor Disney does not make any commitment to the Author concerning the making of the Work.
ARTICLE 11 - REALISATION ET DIFFUSION	ARTICLE 11 - PRODUCTION AND DISTRIBUTION

La conclusion du présent Contrat n'entraîne pas, pour le Producteur, d'obligation de résultat, mais seulement l'obligation d'effectuer toutes les démarches utiles et conformes aux usages de la profession pour parvenir à l'exploitation de l'Œuvre.	The conclusion of this Agreement does not entail, for the Producer, a performance obligation, but only the obligation to take all necessary steps, in accordance with the practices of the profession, to achieve the exploitation of the Work.
Aussi, le Producteur ne peut garantir la réalisation de l'Œuvre, ni la poursuite jusqu'à son terme en cas de début de réalisation.	Also, the Producer cannot guarantee the production of the Work, nor the continuation until its end in the event of the beginning of the production.
Disney ne prend à l'égard de l'Auteur aucun engagement de diffusion de l'Œuvre.	Disney does not make any commitment towards the Author to broadcast the Work.
Il est néanmoins rappelé que l'Accord sur l'obligation de recherche et d'exploitation suivie relative aux œuvres cinématographiques et audiovisuelles du 3 octobre 2016, ayant fait l'objet d'un arrêté ministériel d'extension du 7 octobre 2016 pris en application de l'article L. 132-27 du Code de la Propriété Intellectuelle (le « CPI »), est applicable au présent Contrat.	It is however recalled that the Agreement on the Obligation of Ongoing Research and Exploitation of Cinematographic and Audiovisual Works of 3 October 2016, which was the subject of an extension by ministerial order of 7 October 2016 adopted pursuant to article L. 132-27 of the French Code of Intellectual Property (the "CPI"), is applicable to this Agreement.
ARTICLE 12 - N/A	ARTICLE 12 - N/A
ARTICLE 13 - RÉMUNÉRATION	ARTICLE 13 - REMUNERATION
A titre de contrepartie intégrale et complète des Travaux d'écriture réalisés par l'Auteur en vertu des présentes, et/ou des autres éventuelles activités de l'Auteur en rapport avec les Travaux d'écriture et/ou l'Œuvre, et de la cession des droits sur les Travaux d'écriture objet du Contrat, le Producteur versera à l'Auteur une rémunération forfaitaire et définitive comme suit :	As full and complete compensation for the Writing Work created by the Author hereunder, and/or other activities of the Author in connection with the Writing Work and/or the Work, and the assignment of the rights in and to the Writing Work hereunder, the Producer will pay to the Author a definitive flat-fee as follows:
13.1. Rémunération de l'Auteur	13.1. Author's Compensation
<p>Rémunération Forfaitaire : Une rémunération forfaitaire et définitive d'un montant de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3.000 euros (trois mille €) d'ores et déjà versés à l'Auteur au jour de la signature des présentes et dans le cadre d'une aide à l'écriture octroyée par le CNC préalablement à la signature des présentes et dont l'Auteur donne bonne et valable quittance ; • 300 euros (trois cents €) au jour de la signature du présent Contrat ; <p>Soit un total de 3.300 euros (trois mille trois cents euros €) au titre de l'Œuvre (ci-joint dénommé la « Rémunération Forfaitaire »).</p> <p>La Rémunération Forfaitaire rémunère les travaux effectués et la cession des droits correspondants conformément à l'article L.131-4, alinéa 4 du Code de la Propriété Intellectuelle, la contribution de l'Auteur ne constituant pas un des éléments essentiels de la création intellectuelle de l'Œuvre.</p> <p>L'Auteur ne pourra donc prétendre, conformément à cet article, à une rémunération proportionnelle ni directement par le Producteur, ni indirectement par les sociétés d'auteurs.</p>	<p>Flat-Fee: A fixed and definitive flat fee compensation in the amount of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3.000 euros (€ three thousand) already paid to the Author on the day of signature hereof and pursuant to the screenwriting assistance program obtained through the CNC prior to the execution of this agreement, the receipt of which is hereby duly acknowledged by the Author; • 300 euros (€ three hundred) on the day of signature of this present engagement; <p>A total of 3.300 euros (€ three thousand three hundred euros) for the Work (herewith referred to as "the Flat-Fee"). This Flat Fee payment remunerates the work delivered and the assignment of the corresponding rights in accordance with article L.131-4, paragraph 4 of the French Intellectual Property Code, as the Author's contribution does not constitute one of the essential elements of the intellectual creation of the Work.</p> <p>Therefore, the Author may not claim, in accordance with this article, any proportional remuneration either directly by the Producer or indirectly by the collective bargaining companies.</p>

13.2 Rémunération de l'Agent	13.2 Agent's Compensation
<p><u>Rémunération de l'Agent</u> : De plus, le Producteur versera à l'Agent de l'Auteur une rémunération égale à dix pour cent (10%) (dix pour cent) de la Rémunération Forfaitaire i.e. [330 euros) (la « Rémunération de l'Agent »), aucune autre rémunération n'étant due à l'Agent.</p> <p>Cette somme sera payée par à l'Agent suivant les mêmes échéances et les mêmes réserves que celles prévues pour le paiement des rémunérations à l'Auteur.</p>	<p><u>Agent's Compensation</u>: Furthermore, the Author's Agent shall receive a compensation equal to ten per cent (10%) (ten per cent) of the Flat-Fee (i.e. 330 euros) paid by the Producer ("Agent's Compensation"), no other compensation being due to the Agent.</p> <p>This sum shall be paid to the Agent at the same time and subject to the same conditions as for the payment of remuneration to the Author.</p>
ARTICLE 14 -MODALITES DE REGLEMENT	ARTICLE 14 –PAYMENT TERMS
<p>Tous les règlements seront effectués par virements bancaires pour la Rémunération de l'Auteur sur le compte bancaire de l'Auteur et pour la Rémunération de l'Agent sur le compte bancaire de l'Agent tel que fourni au Producteur sur la facture correspondante. Les règlements faits directement par le Producteur seront le cas échéant majorés de la TVA au taux en vigueur, et diminués des prélèvements dus au titre de l'AGESSA, de la CSG, du RDS, des cotisations IRCEC le cas échéant, comme de tout autre prélèvement ou taxe obligatoires. En ce qui concerne les contributions de l'IRCEC, lorsque celles-ci ne sont pas exigibles ou ne sont exigibles qu'à concurrence de la contribution de solidarité de (un pour cent (1%)), l'Auteur est tenu d'envoyer au Producteur les reçus, délivrés par l'IRCEC, justifiant de leur situation particulière.</p> <p>Les paiements effectués par une entité non française - y compris notamment Disney – ne sont pas soumis aux déductions, contributions ou impôts prévus à l'alinéa précédent. En outre, lorsque les paiements sont effectués par une entité établie dans un autre État membre de l'UE - par exemple, Disney - la TVA ne sera pas due en France, l'Auteur et l'Agent faisant leur affaire de ces paiements.</p> <p>L'Auteur et l'Agent conviennent que les rémunérations mentionnées dans les présentes (ensemble, les « Rémunérations ») correspondent à toutes les sommes dues à l'Auteur en rapport avec la fourniture de tous les services d'écriture prévus dans les présentes, y compris la cession des droits. Aucune autre compensation ne sera versée à l'Auteur et à l'Agent en relation avec la création ou l'exploitation des Travaux d'écriture, et de l'Œuvre. Le paiement des Rémunérations spécifiées dans les présentes permet au Producteur sans aucune restriction d'exploiter l'Œuvre et les Travaux d'écriture et toute production qui en découle conformément au Contrat.</p> <p>Chacune des Parties aux présentes est responsable du paiement de ses taxes respectives applicables aux Rémunérations, et dans la mesure où la loi l'exige, l'Agent et l'Auteur autorisent par les présentes le Producteur et/ou Disney à escompter et à retenir les taxes prélevées sur cette</p>	<p>All payments will be made by bank transfer for the Author Compensation to the Author's bank account and for the Agent Compensation to the Agent's bank account as supplied to the Producer on the corresponding invoice. Payments directly made by the Producer shall be increased by any amounts of VAT at the rate in force, and reduced by any deductions due for the AGESSA [<i>social security organisation for artists and authors</i>], the CSG [<i>Contribution Sociale Généralisée</i>], the RDS [<i>Remboursement de la Dette Sociale</i>], the IRCEC [<i>pensions agency for artists and authors</i>] contributions, if any, and any other compulsory deduction or tax (whether direct or indirect). In relation to IRCEC contributions, where these are not payable or are only payable up to the solidarity contribution of one percent (1%), the Author shall be required to send Producer the receipts, issued by IRCEC, showing proof of their particular situation.</p> <p>Any payments made by a non-French entity – including in particular Disney – shall not be subject to the deductions, contributions, or taxes provided for in the foregoing paragraph. Furthermore, where payments are made by an entity based in another EU Member State – e.g., Disney – VAT shall not be payable in France, the Author and Agent being responsible for making any such payments.</p> <p>The Author and Agent hereby agrees that the compensations referred to herein (together, the "Compensations") correspond to all amounts due to the Author in connection with the rendering of all writing services provided for herein, including the assignment of rights. No other compensation shall be paid to the Author and Agent in connection with the creation or exploitation of the Writing Work, and/or the Work. The payment of the Compensations specified herein allow the Producer to unrestrictedly exploit the Work and Writing Work and any production derived therefrom in accordance with this Agreement.</p> <p>Each of the Parties hereto shall be responsible for the payment of its respective applicable taxes on the Compensations, and to the extent it may be required by law, the Agent and Author hereby authorize the Producer and/or Disney to discount and</p>

opération, conformément à la législation fiscale applicable.	withhold any taxes levied on this operation, as per the applicable tax legislation.
A ce titre, l'Auteur et l'Agent garantissent qu'ils sont résidents français et s'engagent à informer le Producteur et Disney en cas de changement d'adresse. Si, dans ce cas, l'Auteur et/ou l'Agent ne fournit pas au Producteur et à Disney la documentation nécessaire à la bonne application des conventions fiscales internationales, le Producteur utilisera les dispositions fiscales de droit commun (notamment en ce qui concerne toute retenue à la source) et l'Auteur et l'Agent reconnaissent et acceptent que cela peut inclure des retenues à la source importantes (l'Auteur et l'Agent autorisent le Producteur et/ou Disney à escompter et à retenir les taxes prélevées sur cette opération, conformément à la législation fiscale applicable).	In this respect, the Author and Agent warrant that they are French residents, and shall inform the Producer and Disney in the event the Author and/or Agent changes address. If, in this case, the Author and/or Agent fails to provide the Producer and Disney with the necessary documentation necessary for the proper application of international tax agreements, the Producer will use the tax provisions of ordinary law (especially with regards to any tax withholding) and the Author and the Agent acknowledge and agree that this may include substantial withholding taxes (the Author and the Agent authorise the Producer and/or Disney to discount and withhold any taxes levied on this operation, as per the applicable tax legislation).
Pour le règlement des sommes prévues au présent Contrat, l'Auteur et l'Agent déclarent qu'ils n'ont pas renoncé au bénéfice du dispositif de retenue à la source de la TVA sur les droits d'auteur prévu par l'article 285 bis du Code Général des Impôts. En conséquence, le montant brut correspondant à chaque échéance sera majoré de 0,8 % (taux de la déduction forfaitaire au profit de l'Auteur et de l'Agent) et le Producteur règlera au Trésor le montant de la TVA complémentaire au taux en vigueur (soit actuellement 9,2%).	For payment of the amounts provided for in the present Agreement, the Author and Agent declare that they have not renounced the benefit of the deduction at source system provided for by article 285 bis of the French General Tax Code. As a result, the gross amount corresponding to each instalment will be increased by 0.8% (the rate of the fixed deduction in favour of the Author and Agent) and the Producer will pay the French Treasury the amount of the supplementary VAT at the rate in force (currently 9.2%).
Les Parties reconnaissent que le paragraphe précédent ne s'applique qu'aux paiements réalisés directement par le Producteur, et non aux paiements réalisés par une entité établie dans un autre état membre de l'UE – par exemple : Disney.	The Parties acknowledge that the foregoing paragraph will only apply to payments made directly by the Producer, but not to payments made by an entity based in another EU Member State – e.g. Disney.
Il est rappelé que l'Auteur et tout représentant dûment désigné par lui (y compris, l'Agent) s'engagent, à l'égard du Producteur et/ou de Disney, à garantir la confidentialité des différents documents qu'ils reçoivent en vertu de cet article.	It is recalled that the Author and any duly-appointed representative (including the Agent) thereof shall undertake, vis- à-vis the Producer and/or Disney, to guarantee the confidentiality of the various documents which they are sent by virtue of this article.
ARTICLE 15 - PUBLICITÉ	ARTICLE 15 - ADVERTISING
Si les Travaux d'écriture sont utilisés dans le cadre de la réalisation de l'Oeuvre, la mention au générique de l'Auteur sera déterminée par Disney à sa seule discrétion.	If the Writing Work is used in producing the Work, the mention of the Author will be determined by Disney in its sole discretion.
Toutes les caractéristiques en lien avec l'élaboration du générique, incluant sans limitation le type, la durée et le placement des noms seront déterminées par Disney à sa discrétion.	All matters and characteristics relating to such credit including without limitation type, placement and duration shall be determined by Disney in its discretion.
Le Producteur et/ou Disney s'engagent à communiquer ces obligations publicitaires à toutes les firmes qui distribueront ou éditeront l'Œuvre mais ne saurait être tenu responsable de leurs manquements et le défaut de mention du crédit susmentionné par des tiers ne constituera pas une violation du présent Contrat par le Producteur ni par Disney.	The Producer and/or Disney agrees to communicate these advertising obligations to all firms that distribute or publish the Work but cannot be held liable for any failures by them and no failure to accord the above credit by third parties shall constitute a breach of this Agreement neither by the Producer nor Disney.
Aucune communication à la presse, à la radio ou à la télévision ne devra être faite par l'Auteur et/ou l'Agent, sans l'accord préalable du Producteur et de Disney. L'Auteur et l'Agent ne	No communication to the press, radio or television may be made by the Author and/or Agent, without the Producer's and Disney's prior written consent. The Author and the Agent shall

doivent en aucun cas causer ou autoriser l'émission, la circulation, la publication ou la diffusion, par quelque moyen que ce soit, de publicité, d'actualité, d'articles ou de mentions dans le site web de l'Agent, dans le site web de l'Auteur se rapportant, directement ou indirectement, à la participation à l'écriture de l'Œuvre par ce dernier en vertu des présentes, ou à l'Œuvre, ou aux projets, productions ou leurs titres, ou en relation avec le Producteur, Disney ou l'une de ses sociétés affiliées, ou à la relation de l'Auteur avec le Producteur, Disney ou l'une de ses sociétés affiliées, à moins que le Producteur et Disney ne l'aient préalablement approuvé par écrit comme étant pertinent (y compris, notamment, l'approbation de la forme et de la manière dont cette publicité, ces nouvelles et ces articles sont faits), et le respect par l'Auteur de la présente clause est une condition essentielle du présent Contrat. L'Auteur n'a pas le droit d'utiliser les noms "Disney", "Star", "StarWars", "National Geographic", "Pixar", "The Walt Disney Company", "Disney Channel", "Disney+", "Disney Junior" et/ou "Disney XD" (seul ou en conjonction avec ou en tant que partie de tout autre mot ou nom), ou tout personnage fictif ou imaginaire, ou tout dessin ou marque de commerce, nom commercial ou nom de service de ces dernières, ou de l'une de leurs sociétés affiliées ou filiales respectives. Par seule exception à ce qui précède, à compter de la première présentation publique de l'Œuvre ou à tout le moins une fois que Disney aura communiqué officiellement et publiquement sur sa collaboration avec l'Auteur au titre de l'Œuvre, l'Auteur pourra mentionner sa collaboration à l'Œuvre, et seulement cette collaboration, en la limitant aux informations suivantes : le titre de l'Œuvre, sa qualité d'auteur, le nom du producteur, du réalisateur et diffuseur, sur son CV, son site web, ses comptes de réseaux sociaux ainsi que sur les sites professionnels (type IMDb).

La présente clause constitue une condition essentielle et déterminante du Contrat et survivra à la résiliation du présent Contrat.

in no event cause or authorise the issuance, circulation, publication or dissemination, by any means, of any publicity, news stories, articles or mention in the Agent's website, Author's website relating, directly or indirectly, to the Author's participation to the writing of the Work herein, or to the Work, or to the projects, productions or their titles, or in connection therewith to the Producer, Disney or any of its affiliates, or the Author's relationship and/or Agent's relationship with the Producer, Disney or any of its affiliates, unless pre-approved in writing by the Producer and Disney as relevant (including without limitation approval regarding the manner and form of any such publicity, news stories and articles), and the Author's and Agent's compliance herewith shall be a material condition of this Agreement. Further the Author and Agent shall not have any right to use the name "Disney", "Star", "StarWars", "National Geographic", "Pixar", "The Walt Disney Company," "Disney Channel," "Disney+," "Disney Junior" and/or "Disney XD" (either alone or in conjunction with or as a part of any other word or name), or any fictitious or imaginary characters, or any designs or trademarks, trade names, or service names of the foregoing, or any of their respective affiliated or subsidiary companies. As sole exception to the foregoing, upon the first broadcast of the Work, or at least if and when Disney officially and publicly communicates about the collaboration of the Author to the Work, the Author can mention his collaboration to the Work, an only such collaboration, limited to the following information: title of the Work, his/her quality as an author, the name of the producer, director and broadcaster, on his/her CV, his/her website, his/her social network accounts as well as on professional websites (such as IMDb).

This clause is an essential and determining condition of this Agreement and shall survive termination of this Agreement.

L'inexécution par le Producteur et/ou Disney des obligations publicitaires mises à sa charge par le présent article constituera exclusivement une cause de dommages et intérêts en faveur de l'Auteur mais ne pourra en aucun cas permettre la mise en œuvre de la clause de résiliation prévue ci-après et de toute mesure susceptible d'empêcher l'exploitation de l'Œuvre et/ou de toutes œuvres dérivées ou adaptées produites en vertu du présent Contrat.

The non-performance by the Producer and/or Disney of any advertising obligations for which it is responsible under the present article shall constitute exclusively a ground for damages in favour of the Author but may not under any circumstances allow the implementation of the termination clause given below and of any measure likely to hinder the exploitation of the Work and/or of any derived or adapted works produced under the present Agreement.

ARTICLE 16 - CONSERVATION DES ELEMENTS DE LA SERIE

ARTICLE 16 - CONSERVATION OF THE ELEMENTS OF THE SERIES

En application de l'article L. 132-24 du CPI, Disney s'engage à mettre tout en œuvre pour conserver dans ses locaux ou chez tout prestataire habilité les masters de l'Œuvre.

In accordance with article L. 132-24 of the CPI, Disney undertakes to do everything possible to keep the Series' masters in its premises or with any authorized service provider.

Disney ne saurait en aucun cas être responsable des détériorations que pourrait subir pour quelque cause que ce soit le matériel ainsi déposé.

Under no circumstances will Disney be held liable for any damage that may occur for any reason to the material stored.

ARTICLE 17 - MESURES TECHNIQUES DE PROTECTION

ARTICLE 17 - TECHNICAL MEASURES OF PROTECTION

<p>En application des dispositions de l'article L. 131-9 du CPI, le Producteur et/ou Disney se réserve la faculté, sans préjudice des dispositions de l'article L. 311-1 du CPI consacré à la rémunération pour copie privée, dans le cadre de toute exploitation numérique qui serait faite de l'Oeuvre et/ou de ses éléments accessoires conformément à l'article 4 du présent Contrat, et en particulier dans le cadre de toute exploitation en vidéo à la demande de l'Œuvre et/ou de ses éléments accessoires (en diffusion linéaire/<i>streaming</i> et/ou en téléchargement temporaire et/ou définitif), de recourir ou de faire recourir à toutes mesures techniques de protection (et notamment mais non exclusivement à tous procédés de cryptage et/ou de détection et de blocage territorial) telles que ces mesures sont définies et autorisées à l'article L. 331-5 du CPI d'une part, et à toutes mesures techniques d'information de l'Œuvre (et notamment mais non exclusivement à tous procédés de marquage et/ou de tatouage numérique/<i>watermarking</i>) telles que ces mesures sont définies et autorisées à l'article L. 331-11 du CPI d'autre part, et ce aux fins d'empêcher toute copie illicite, de veiller au respect de la territorialité des droits qui sont cédés à Disney et/ou qu'il accordera à tous tiers et plus généralement de veiller au respect des droits de l'Auteur et/ou Disney sur l'Œuvre et ses éléments accessoires.</p>	<p>In application of the provisions of article L. 131-9 of the CPI, the Producer and/or Disney reserves the right, without prejudice to the provisions of article L. 311-1 of the CPI on remuneration for private copies, relating to any digital exploitation that may be made of the Work and/or of its ancillary elements in accordance with article 4 of the present Agreement, and in particular in relation to any Video On Demand exploitation of the Work and/or of its ancillary elements (streaming and/or temporary and/or permanent downloading), to invoke or arrange to invoke any technical protection measures (in particular but not exclusively to any processes of encryption and/or detection and territorial blockage) as these measures are defined and authorized by article L. 331-5 of the CPI, of the one part, and to any technical information measures relating to the Work (and in particular but not exclusively to any processes of marking and/or digital watermarking) as these measures are defined and authorized by article L. 331-11 of the CPI of the second part, in order to prevent any illegal copying, to ensure compliance with the territoriality of the rights that are granted to Disney and/or that it grants to any third parties, and generally to ensure respect for the rights of the Author and/or Disney over the Work and its ancillary elements.</p>
<p>L'Auteur pourra, sur simple demande écrite, avoir accès aux caractéristiques essentielles desdites mesures ou informations sous forme électronique auxquelles le Producteur et/ou Disney a effectivement recours au jour de cette demande. Le Producteur et/ou Disney disposera d'un délai raisonnable à compter de la réception de la demande de l'Auteur pour lui communiquer lesdites caractéristiques essentielles.</p>	<p>The Author may, on written request, have access to the essential characteristics of the said measures or information in electronic form of which the Producer and/or Disney actually has the use on the date of such a request. The Producer and/or Disney shall have a reasonable period from receipt of the Author's request in which to submit to him/her the said essential characteristics.</p>
ARTICLE 18 - FORCE MAJEURE	ARTICLE 18 - FORCE MAJEURE
<p>Si, par suite de cas de force majeure ou cas fortuit, non imputable au Producteur, celui-ci était amené à interrompre le développement et/ou la production de l'Œuvre à un moment quelconque ou à suspendre son activité dans le domaine de la production, la faculté lui est réservée soit de résilier le Contrat, soit d'en suspendre l'exécution.</p>	<p>If, as a result of an event of force majeure or an unforeseen event not imputable to the Producer, the latter is forced to interrupt the development and/or the production of the Work at any time or to suspend its work on production, it has the right either to terminate the Agreement or to suspend its performance.</p>
<p>La suspension éventuelle de l'exécution du Contrat serait d'une durée égale à celle de l'événement qui aurait motivé l'arrêt de l'activité du développement et/ou de la production. Par voie de conséquence, tous les délais prévus au Contrat seraient augmentés d'autant sans rémunération ou avantage supplémentaire.</p>	<p>Any suspension of the performance of the Agreement shall be of an equal duration to the duration of the event that caused the stoppage of development and/or production. Consequently, all the periods given in the Agreement shall be extended by these periods without additional remuneration or benefit.</p>
<p>En cas de résiliation du Contrat dans les cas visés ci-dessus, l'Auteur ne pourrait faire valoir contre le Producteur aucun droit à percevoir une somme supplémentaire à celles qu'il aurait déjà perçues en exécution du Contrat et/ou à être indemnisé à quelque titre que ce soit.</p>	<p>If the Agreement is terminated under any of the cases referred to above, the Author may not assert any claim against the Producer to receive any amount supplementary to the amounts that he/she has already received in the performance of the Agreement and/or be compensated in any way.</p>
ARTICLE 19 - CESSION	ARTICLE 19 - ASSIGNMENT
<p>Disney a la faculté d'associer tout tiers de son choix à l'exercice de ses droits.</p>	<p>Disney has the right to associate any third party of its choice in the exercise of its rights.</p>

<p>L'Auteur et l'Agent reconnaissent et acceptent que Disney aura le droit de céder, de licencier, de transférer le présent Contrat et/ou tout ou partie des droits et obligations qui y sont prévus, sous quelque forme et pour quelque raison que ce soit, à tout tiers, et de permettre à un tiers de lui succéder, à condition qu'aucune modification des droits de l'Auteur tels que prévus par le présent Contrat n'en résulte.</p> <p>Il est rappelé que l'alinéa 3 de l'article L. 132-28 du CPI dispose que, à titre d'information, tout transfert du présent Contrat à un tiers doit être notifié à l'Auteur dans un délai minimum d'un (1) mois avant la date effective du transfert. L'Auteur accepte que le défaut éventuel de notification en temps utile d'un transfert envisagé du Contrat n'affecte en aucune manière la validité ou l'opposabilité dudit transfert et ne sera pas considéré comme une inexécution d'une obligation essentielle du Contrat, ni n'affectera les droits du Groupe Disney résultant des présentes de quelque manière que ce soit.</p>	<p>The Author and the Agent acknowledge and agree that Disney will have the right to assign, licence, transfer this Agreement and/or all or part of the rights and obligations herein in any form and for any reason whatsoever to any third party, and to allow a third party to be its substitute, provided that no modification to the Author's rights as provided herein results therefrom.</p> <p>It is recalled that paragraph 3 of article L. 132-28 of the CPI provides that, for information purposes, the Author shall be notified of any transfer of this Agreement to a third party within a minimum period of one (1) month before the effective date of the transfer. The Author agrees that failure, if any, to be notified in due time of a contemplated transfer of the Agreement shall not affect in any manner the validity or enforceability of said transfer and shall not in any way constitute a material breach of this Agreement, nor affect any of Disney Group's rights whatsoever hereunder.</p>
<p>L'Auteur reconnaît également que Disney aura le droit de faire valoir, directement à l'égard de l'Auteur, toute stipulation relative aux droits et avantages contractuels qui lui seront cédés.</p>	<p>The Author also acknowledges that Disney shall be entitled to enforce, directly against the Author, any provision related to the rights and contractual benefits which are assigned to it.</p>
<p>Dans l'éventualité où Disney céderait des droits d'exploitation ainsi que les obligations connexes de verser la rémunération de l'Auteur et/ou de l'Agent en vertu du présent Contrat, y compris toute obligation accessoire telle que l'obligation prévue à l'article 13, l'Auteur et l'Agent reconnaissent expressément et acceptent, à l'avance, la substitution du débiteur.</p>	<p>In the event that Disney assigns exploitations rights along with related obligation(s) to pay remuneration(s) to the Author and/or Agent under this Agreement, including any accessory obligation such as the obligation under article 13, the Author and Agent expressly acknowledge and accept, in advance, the substitution of debtor.</p>
<p>ARTICLE 20 - RÉSILIATION</p>	<p>ARTICLE 20 - TERMINATION</p>
<p>A défaut de parfaite exécution par l'Auteur de l'une quelconque de ses obligations en vertu du Contrat, et quinze (15) jours après présentation d'une mise en demeure sous pli recommandé avec accusé de réception restée infructueuse, le Contrat pourra être résilié de plein droit par le Producteur et/ou Disney, sous réserve de tous dommages et intérêts et sous réserve des stipulations prévues au paragraphe ci-après.</p> <p>Les notifications qui doivent être effectuées en vertu des présentes doivent l'être par écrit et doivent être adressée aux adresses de chacune des Parties mentionnées ci-dessus et à Disney à l'adresse suivante :</p> <p>The Walt Disney Company (Benelux) BV att. Gil van der Staak Principal Counsel Benelux De Passage 144, 1101 AX Amsterdam, The Netherlands</p> <p>ou à toute autre adresse que les Parties et Disney peuvent désigner par la suite par écrit à l'autre partie et à Disney et doit être remise en mains propres aux adresses susmentionnées, ou par la poste dans une enveloppe affranchie adressée à l'autre Partie comme il est indiqué ci-dessus, et la date de cette remise, ou envoi est considérée comme la date de la transmission de la notification.. Si le</p>	<p>If the Author fails to perform any of his obligations under the Agreement, and fifteen (15) days after the presentation of an official notice by registered mail has remained without effect, the Agreement can be automatically terminated by the Producer and/or Disney subject to any damages and subject to the provisions given in the paragraph below.</p> <p>Notices required to be given hereunder shall be in writing and shall be addressed to the addresses of each of the Party as mentioned here above and to Disney at the following address:</p> <p>The Walt Disney Company (Benelux) BV att. Gil van der Staak Principal Counsel Benelux De Passage 144, 1101 AX Amsterdam, The Netherlands</p> <p>or to such other addresses as the Parties and Disney may hereafter designate in writing to the other Party and to Disney, and shall be delivered by hand to the abovementioned addresses, or by post in a stamped envelope addressed to the other Party as indicated above, and the date of such delivery, mailing shall be the date of the giving of such notice. If the last day on which the Parties hereto and Disney are empowered to</p>

<p>dernier jour où les Parties aux présentes et Disney sont habilitées à donner une notification en vertu de toute stipulation du présent Contrat ou à accomplir tout autre acte que les Parties et Disney sont tenues ou peuvent souhaiter accomplir en vertu du présent Contrat ou relativement à celui-ci tombe un samedi, un dimanche ou un jour férié, les Parties aux présentes et Disney ont jusqu'à la fin du premier jour ouvrable complet suivant ledit samedi, dimanche ou jour férié pour donner cette notification ou accomplir cet acte.</p>	<p>give notice pursuant to any provisions of this Agreement or to perform any other act which Parties and Disney are required or may desire to perform under or in connection with this Agreement should fall on a Saturday, Sunday or holiday, then the Parties hereto and Disney shall have until the end of the first full business day following said Saturday, Sunday or holiday within which to give such notice or to perform such act.</p>
<p>Cette résiliation s'entend au sens de l'article 1229, alinéa 3, seconde phrase du Code civil. En tout état de cause, toute résiliation sera sans incidence sur les cessions, transferts de droits et autres contrats d'exploitation des droits cédés que le Producteur ou Disney auront valablement conclus avant son intervention.</p>	<p>Such termination falls within the meaning of article 1229, point 3, second sentence, of the French Civil Code. In any event, any termination will not have any effect upon the assignments, transfers of rights and other contracts for the exploitation of the rights assigned which the Producer or Disney lawfully enters into before its intervention.</p>
<p>Afin d'éviter toute ambiguïté, tous les droits accordés et cédés en vertu du présent Contrat sont irrévocables en toutes circonstances et ne peuvent faire l'objet d'une révocation, d'une annulation ou d'une résiliation. L'Auteur et l'Agent reconnaissent qu'en cas de violation du présent Contrat par le Producteur et/ou Disney, toute demande visant à interdire ou à restreindre la production, la distribution, l'exposition, la publicité ou l'exploitation des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre ou de tout droit s'y rapportant ou en découlant serait excessivement perturbatrice et causerait un préjudice déraisonnable à l'Œuvre et aux intérêts du Producteur et/ou Disney et des tiers concernés et l'Auteur et/ou l'Agent accepte donc de ne pas demander une telle réparation et accepte que la réparation sous forme de dommages-intérêts, le cas échéant dans le cadre d'une action judiciaire, constituera une réparation intégrale et appropriée pour toute perte ou préjudice subi par l'Auteur et/ou l'Agent en conséquence de cette violation.</p>	<p>For the avoidance of doubt, all rights granted and assigned pursuant to this Agreement shall be irrevocable under any and all circumstances and shall not be subject to reversion, rescission or termination. The Author and the Agent acknowledge and agree that in the event of a breach of this Agreement by the Producer and/or Disney, any application to enjoin or restrain the production, distribution, exhibition, advertising or exploitation of the Writing Work and/or Work or any rights therein or derived there from would be excessively disruptive and unreasonably damaging to the Work and Producer's and/or Disney's and third parties' interests therein and consequently the Author and/or Agent agrees not to apply for any such relief and accepts that the recovery of damages, if any, in an action of law will provide a full and appropriate remedy for any loss or damage incurred by the Author and/or Agent as a result of any such breach.</p>
<p>Il est entendu et convenu qu'une violation par l'Auteur de l'une ou l'autre des stipulations importantes du présent Contrat causera ou pourrait causer un préjudice irréparable au Producteur et/ou à Disney et, qu'en conséquence, en cas d'inexécution ou de menace d'inexécution par l'Auteur du présent Contrat, l'Auteur accepte expressément que le Producteur et/ou Disney aura droit à demander l'exécution forcée ou toute autre mesure d'injonction judiciaire pour prévenir toute violation du Contrat par l'Auteur sans avoir besoin de prouver de dommages spécifiques. Le recours à une telle réparation ne saura pas être interprété comme une renonciation à tout autre droit ou recours que le Producteur et/ou Disney pourrait avoir au titre, notamment, de dommages-intérêts.</p> <p>Il est rappelé que le Producteur agit au titre des présentes en qualité de mandataire autorisé de Disney, de sorte que, sous réserve du paiement par le Producteur de l'intégralité des sommes dues à l'Auteur et à l'Agent au titre des articles 13.1 et 13.2 du présent Contrat au titre de la Rémunération Forfaitaire, l'Auteur et l'Agent seront habilités à agir en exécution de cet article à l'encontre de Disney exclusivement.</p> <p>La présente clause s'appliquera pendant la durée des droits sur les des Travaux d'écriture et/ou de l'Œuvre et survivra à la résiliation anticipée du présent Contrat.</p>	<p>It is understood and agreed that a breach by the Author of any of the material provisions of this Agreement will or may cause the Producer and/or Disney irreparable injury and damage and that, accordingly, in case of breach or threatened breach of this Agreement by the Author, the Author expressly agrees that the Producer and/or Disney shall be entitled to injunctive and other equitable relief to prevent any breach of the Agreement by the Author without proof of special damage. Resort to such equitable relief shall not be construed as a waiver of any other rights or remedies which the Producer and/or Disney may have for damages or otherwise.</p> <p>It is recalled that the Producer acts hereunder as an authorized agent of Disney, so that, subject to the payment by the Producer of all the sums due to the Author and to the Agent under articles 13.1 and 13.2 of this Agreement, in respect of the Flat-Fee, the Author and the Agent shall be empowered to act pursuant to this article exclusively against Disney.</p> <p>This clause will be applicable for the duration of the rights in and to the Writing Work and/or the Work and will survive the early termination of this Agreement.</p>

Sur demande ou à la fin de l'engagement, l'Auteur remettra au Producteur tous les biens qui sont entrés en sa possession, sous son contrôle ou qui ont été préparés par l'Auteur dans le cadre du présent Contrat. De plus, cette stipulation s'appliquera automatiquement dès que les services de l'Auteur seront rendus ou que les Travaux d'écriture objet des présentes seront terminés ou que le présent Contrat sera résilié, selon la première de ces éventualités. Cette stipulation s'applique également à l'Agent.	The Author will, upon request or at the end of the engagement, hand over to Producer all property that has come into the Author's possession, under the control of, or has been prepared by the Author in connection with this Agreement. In addition, this provision will apply automatically on the earlier of completion of the Author's services hereunder or of Writing Work hereunder or termination of this Agreement. This provision shall also apply to the Agent.
Le présent Contrat est réputé entrer en vigueur à compter de la date de signature du présent Contrat ou de la date à laquelle l'Auteur a commencé à fournir les Travaux d'écriture de l'Œuvre (« Date d'Entrée en Vigueur ») si cette date est antérieure.	This Agreement is deemed to have commenced on (and have effect from) the earlier of signature of this Agreement and the date on which the Author commenced providing services the Writing Work of the Work (" Effective Date ").
ARTICLE 21 - ATTRIBUTION D'UN NUMERO INTERNATIONAL D'IDENTIFICATION (ISAN)	ARTICLE 21 - ATTRIBUTION OF AN INTERNATIONAL STANDARD AUDIOVISUAL NUMBER (ISAN)
Le Producteur et/ou Disney se chargera de l'enregistrement de l'Œuvre auprès de l'Agence Française ISAN aux fins d'obtenir de cette dernière l'attribution d'un numéro international d'identification ISAN (International Standard Audiovisual Number). A la demande de l'Auteur, le Producteur et/ou Disney sera tenu de lui indiquer ledit numéro ISAN de l'Œuvre	The Producer and/or Disney will register the Work with the French ISAN Agency in order to obtain from the latter the allocation of an international ISAN (International Standard Audiovisual Number) identification number. At the Author's request, the Producer and/or Disney shall be required to provide him/her with the said ISAN number of the Work
ARTICLE 22 - DONNEES PERSONNELLES	ARTICLE 22 - PERSONAL DATA
Les données personnelles de l'Auteur fournies aux fins du présent Contrat sont collectées et traitées par le Producteur, en tant que responsable de traitement, pour l'exécution du présent Contrat, pour la gestion administrative, financière et juridique des prestations de l'Auteur et pour le respect des obligations comptables, fiscales et sociales pouvant s'imposer au Producteur. Les données personnelles de l'Auteur seront conservées par le Producteur pendant la durée du présent Contrat et tant que nécessaire à l'accomplissement de ses obligations légales et contractuelles, y compris ses obligations envers Disney et notamment pour la promotion de l'Œuvre.	Producer, as data controller, will collect and process the Author's personal data provided under this Agreement, for the performance of this Contract, for the administrative, financial and legal management of Author's services and for the fulfilment of accounting, tax and social obligations of Producer. Producer will retain the Author's personal data for the duration of this Contract and for as long as necessary for the fulfilment of its legal and contractual obligations, including its contractual obligations towards Disney, in particular for the promotion of the Work.
Le Producteur s'engage à respecter les lois applicables de protection des données personnelles et à fournir à l'Auteur toutes les informations nécessaires sur le traitement de ses données personnelles par le Producteur.	Producer undertakes to comply with applicable data protection laws and to provide the Author with all required information about Producer's data processing.
L'Auteur est informé que dans le cadre du contrat entre le Producteur et Disney, le Producteur fournira à Disney certaines données personnelles relatives à l'Auteur, tel que décrit dans l'Annexe 1 Notification de Disney relative à la protection des données personnelles.	The Author is informed that, as part of the contract between Producer and Disney, Producer will provide Disney with certain personal data relating to the Author, as described in Appendix 1 Disney's Data Protection Notice.
ARTICLE 23 - ANTI-CORRUPTION	ARTICLE 23 - ANTI-CORRUPTION
Chaque Partie accepte de respecter toutes les lois anti-corruption applicables, y compris les lois des États-Unis (y compris le « <i>Foreign Corrupt Practices Act</i> » des États Unis de	Each Party agrees to comply with all applicable anti-corruption laws, including those of the United States (including the United States Foreign Corrupt Practices Act of

1977, ses avenants successifs) et tout équivalent local ou étranger, y compris les lois du Royaume Uni (y compris « l'Anti Bribery Act » britannique de 2010 et ses avenants), les lois des juridictions où chaque Partie est enregistrée/réside, les lois des juridictions dans lesquelles le Contrat (si différentes).	1977 and any amendments thereto) and any local or foreign equivalent, including those of the UK (including the UK Bribery Act 2010 and any amendments thereto), the laws of the territory where each Party is registered/domiciled and the jurisdiction(s) where this Agreement will be performed (if different).
Chaque Partie accepte de respecter pleinement à toutes les sanctions applicables et les lois de contrôle des exportations, (y compris et sans limitation toutes les restrictions commerciales, tout contrôle de douanes, d'import et mesures d'embargos), y compris celles des États-Unis, du Royaume-Uni, de la France et des juridictions dans lesquelles le Contrat est exécuté (si différentes). Afin d'éviter toute ambiguïté, il est convenu que Disney a le droit de retirer l'Œuvre à l'égard de tout pays qui est soumis à un embargo commercial ou d'autres restrictions commerciales ou des interdictions de l'Organisation des Nations Unies, des États-Unis, ou de toute autre juridiction, organisation ou organisme compétent.	Each Party agrees to comply fully with all applicable sanctions and export control laws (including but not limited to, all trade restrictions, customs, import controls and embargoes), including those of the United States, those of the UK, France and those of the jurisdiction(s) where this Agreement will be performed (if different). For the avoidance of doubt, it is acknowledged and agreed that Disney shall have the right to withdraw the Work with respect to any country which is subject to a trade embargo or other trade restrictions or prohibitions of the United Nations, the United States, or any other competent jurisdiction, organization or body.
ARTICLE 24 - ELECTION DE DOMICILE	ARTICLE 25 - DESIGNATION OF DOMICILE
Les Parties élisent domicile aux adresses visées à l'entête du Contrat.	The Parties designate their official domiciles at the addresses given at the head of the Agreement.
ARTICLE 25 - LANGUE DU CONTRAT	ARTICLE 26 - CONTRACT LANGUAGE
Le présent Contrat a été négocié et signé par les Parties en français, avec une traduction anglaise. Toutefois, il est entendu qu'en cas de divergence ou d'interprétation contradictoire entre ces deux versions, la version française fera foi	This Agreement was negotiated and signed by the Parties in French, with a translation in English. However, it is hereby understood that in the event of discrepancy or conflicting interpretations between these two versions, the French version shall prevail.
ARTICLE 26 - INTEGRALITE DU CONTRAT	ARTICLE 27 - ENTIRE AGREEMENT
Les présentes constituent l'intégralité du Contrat entre les Parties et Disney concernant les Travaux d'écriture dont il est l'objet et remplacent tous les accords antérieurs concernant l'objet du présent Contrat, qu'ils soient oraux ou écrits, existant entre les Parties en rapport avec les Travaux d'écriture et/ou l'Œuvre et tous droits et obligations y afférents. Le présent Contrat ne peut être modifié, sauf par un acte écrit signé par toutes les Parties.	This Agreement constitute the entire agreement between the Parties and Disney with regard to the Writing Work hereunder and supersede all prior agreements covering the subject matter of this Agreement, whether oral or written, that may exist between the Parties with respect to the Writing Work and/or the Work and all related rights and obligations. This Agreement may not be amended or modified except by the written agreement of all Parties.
ARTICLE 27 - LOI APPLICABLE – ATTRIBUTION DE COMPETENCE	ARTICLE 24 - APPLICABLE LAW – ATTRIBUTION OF JURISDICTION
Le présent Contrat est soumis à la loi française.	The present Agreement is governed by French law.
Tout différend portant sur la validité, l'exécution, l'interprétation ou la rupture du Contrat relèvera de la loi française, devra être porté devant les tribunaux compétents de Paris et devra faire l'objet d'une procédure de conciliation avant d'engager toute procédure judiciaire sur le fond. A cette fin, l'Auteur, le Producteur et le cas échéant Disney et/ou l'Agent conviennent de se concerter et de se réunir afin d'essayer de trouver, de bonne foi, une solution amiable au différend. Si aucun accord n'est trouvé dans les trente (30)	Any dispute as to the validity, the performance, the interpretation or the termination of the Agreement shall be governed by French law, shall be brought before the competent courts of Paris (France) and shall be subject to a procedure of conciliation before initiating any legal proceedings on the merits. To this end, the Author, the Producer and as the case may be Disney and/or the Agent agree to confer and to meet in order to try to find, in good faith, an amicable solution to the dispute. If no agreement is reached

jours suivant l'ouverture de la procédure de conciliation par les Parties, le litige pourra être porté devant les tribunaux compétents de Paris.

within thirty (30) days from the moment the Parties initiated the conciliation procedure, then the dispute may be brought before the competent courts of Paris.

ARTICLE 28 - SIGNATURE ELECTRONIQUE

ARTICLE 28 - ELECTRONIC SIGNATURE

Conformément à la loi n°2000-230 du 13 mars 2000 portant adaptation du droit de la preuve aux technologies de l'information et relative à la signature électronique, les Parties conviennent expressément de conclure le présent Contrat sous la forme d'un écrit électronique. Elles admettent ainsi que cet écrit constitue l'original du document et qu'il sera établi et conservé par le Producteur dans des conditions de nature à permettre d'identifier dûment ses signataires et à en garantir l'intégrité. Les Parties s'engagent à ne pas en contester la recevabilité, l'opposabilité ou la force probante sur le fondement de sa nature électronique.

In accordance with Law No. 2000-230 of 13 March 2000 adapting the law of evidence to information technologies and relating to electronic signature, the Parties expressly agree to conclude this Agreement in the form of an electronic document. They thus acknowledge that this writing constitutes the original of the document and that it will be drawn up and kept by the Producer under conditions such as to enable its signatories to be duly identified and to guarantee its integrity. The Parties undertake not to contest its admissibility, enforceability or probative value on the basis of its electronic nature.

Les Parties conviennent de recourir à un procédé de signature électronique dite « à la volée », au moyen d'un certificat électronique à usage unique et constituant un procédé fiable d'identification garantissant son lien avec l'acte auquel cette signature électronique s'attache, conformément à l'article 1367 du Code civil et au décret n°2017-1416 du 28 septembre 2017. A cette fin, le Producteur a proposé à l'Auteur et à l'Agent, qui l'ont accepté, d'utiliser le procédé dont le Producteur dispose dans le cadre de son partenariat avec un prestataire tiers. Afin de donner une parfaite information quant à la valeur juridique et aux modalités d'utilisation de ce procédé de signature électronique ainsi choisi, l'Auteur et l'Agent déclarent et reconnaissent que les informations utiles détaillées leur ont été communiquées préalablement à la conclusion du présent Contrat.

The Parties agree to use an electronic signature process known as "on the fly", by means of a single-use electronic certificate and constituting a reliable identification process guaranteeing its link with the document to which this electronic signature is attached, in accordance with Article 1367 of the Civil Code and Decree No. 2017-1416 of 28 September 2017. To this end, the Producer has proposed to the Author and Agent, who have accepted it, to use the process available to the Producer within the framework of its partnership with a third party service provider. In order to provide full information as to the legal value and terms of use of this electronic signature process thus chosen, the Author and Agent declare and acknowledge that the detailed relevant information was provided to them prior to the conclusion of this Agreement.

Fait à Paris

Executed in Paris

Le Producteur

The Producer

DocuSigned by:
Signature: Hugo Selignac
3985901B90144EC...

DocuSigned by:
Signature: Hugo Selignac
3985901B90144EC...

Nom: Hugo SELIGNAC

Name: Hugo SELIGNAC

Date: 9 juin 2022

Date: June 9, 2022

L'Auteur

The Author

DocuSigned by:
Signature: Rémi GIORDANO
DB39D58B3B9B4DA...

DocuSigned by:
Signature: Rémi GIORDANO
DB39D58B3B9B4DA...

Nom: Rémi GIORDANO

Name: Rémi GIORDANO

Date: 9 juin 2022

Date: June 9, 2022

L'Agent

Signature:  DocuSigned by:
5BCA48FB3AFD42C...

Nom: Karine MITZ

Date: 9 juin 2022

The Agent

Signature:  DocuSigned by:
5BCA48FB3AFD42C...

Name: Karine MITZ

Date: June 9, 2022

ANNEXE 1	APPENDIX 1
Notification relative à la protection des données personnelles	Disney Data Protection Notice
Pour les acteurs & membres de l'équipe de tournage & autres contributeurs engagés par des sociétés de production tierces	For cast & crew & other contributors engaged by third party production companies
Aux fins des lois applicables en matière de protection des données, y compris la loi néerlandaise de 2018 sur la Mise en Oeuvre du RGPD, la Loi Informatique et Liberté n°78-17 du 6 janvier 1978 telle que modifiée et/ou le règlement général sur la protection des données (UE 2016/679) (" RGPD "), selon le cas, la présente Notification décrit le traitement des données personnelles par The Walt Disney Company (Benelux) B.V., une société constituée en vertu du droit néerlandais, dont le siège social est situé à De Passage 144 - 1101 AX Amsterdam (" Disney " ou " nous ") dans le cadre et/ou résultant de la production à laquelle vous participez (la " Production "), commandée par Disney à une société de production tierce (la " Société de Production ").	For the purposes of applicable data protection laws, including Dutch GDPR Implementation Act 2018, French law "Loi Informatique et Liberté n°78-17" 1978 as amended and/or the General Data Protection Regulation (EU 2016/679) (" GDPR "), as applicable, this Notice describes the processing of personal data by The Walt Disney Company (Benelux) B.V., a company incorporated under the laws of the Netherlands, having its registered office at De Passage 144, 1101 AX Amsterdam, The Netherlands (" Disney " or " we/us ") in the course of and/or as a result of the production you are taking part to (the " Production "), commissioned by Disney to a third party production company (the " Production Company ").
La présente Notification s'applique à tous les acteurs, membres de l'équipe de tournage, scénaristes, auteurs, artistes et toute autre personne contribuant à la Production et/ou fournissant des services et/ou des lieux de tournage en rapport avec la Production, y compris les mineurs, le cas échéant (les " Acteurs & Equipe ") et leurs parents ou tuteurs légaux (les " Tuteurs Légaux ", désignés ci-après avec les Acteurs & Equipe comme les " Personnes Concernées ").	This Notice applies to all cast, crew, writers, featured guest performers, artists and other individuals contributing to and/or providing services and/or filming location(s) in relation to the Production, including minors, if any (the " Cast & Crew ") and their parent/s or legal guardian/s (the " Legal Guardians ", together with the Cast & Crew the " Data Subjects ").
La présente Notification décrit la manière dont Disney traite les données personnelles des Personnes Concernées, que la Société de Production peut partager avec Disney dans le cadre de la Production (les " Données personnelles ").	This Notice describes how Disney processes the Data Subjects' personal data, which the Production Company may share with Disney in connection with the Production (the " Personal Data ").
La collecte et le traitement des Données Personnelles par la Société de Production sont indépendants de Disney et soumis aux règles et aux pratiques de protection des données de la Société de Production. Veuillez vous référer à leurs documents pour de plus amples informations.	The collection and processing of the Personal Data by the Production Company is independent from Disney and subject to the Production Company's data protection notice and privacy practices. Please refer to their documents for further information.
Coordonnées du Responsable de Traitement	Data Controller contact details
Disney agit en tant que responsable du traitement des Données personnelles traitées conformément à la présente Notification. Pour toute question relative à la présente Notification, vous pouvez contacter Disney par email à dataprotection@disney.co.uk .	Disney acts as the data controller of the Personal Data processed in accordance with this Notice. For any question in relation to this Notice, you can contact Disney by e-mailing dataprotection@disney.co.uk .

<u>Types de Données Personnelles que nous collectons</u>	<u>Types of Personal Data we collect</u>
<p>Les Données Personnelles traitées par Disney sont les suivantes :</p> <p>a) Informations de contact : nom, âge, titre du poste, employeur et coordonnées telles que l'adresse postale et l'adresse email (applicable aux Acteurs & Equipe et aux Tuteurs légaux) ;</p> <p>b) Données personnelles exploitées dans le cadre de la Production : noms, images et voix, et éléments de biographie (non applicable aux Tuteurs Légaux).</p>	<p>The Personal Data processed by Disney include the following:</p> <p>a) Contact information: name, age, job title, employer and contact details such as address and email address (applicable to Cast & Crews and Legal Guardians);</p> <p>b) Personal data exploited in connection with the Production: names, likenesses and voices, and biographical material (not applicable to Legal Guardians).</p>
<u>Comment nous avons collecté les Données Personnelles</u>	<u>How we have collected the Personal Data</u>
<p>Disney a obtenu les Données Personnelles par la Société de Production en vertu d'une base légale adaptée, telle que décrite ci-dessous.</p>	<p>Disney has obtained the Personal Data from the Production Company under a lawful legal basis, as described below.</p>
<u>Objectifs et base juridique du traitement</u>	<u>Purpose of and Legal Basis for the Processing</u>
<p>Les Données Personnelles sont traitées à des fins liées à la Production, en particulier :</p> <p>a) Identifier la contribution des Acteurs & Equipe à la Production et à tout matériel lié à la Production, pour la production et l'exploitation de la Production et de tout matériel correspondant ainsi que pour leur promotion et toute autre utilisation que Disney juge appropriée, conformément aux autorisations, accords et autres documents contractuels pour la cession des droits à Disney sur la Production, que vous avez conclus avec la Société de Production et/ou avec des tiers engagés par la Société de Production et/ou directement avec nous. Dans ce dernier cas, les activités visées au point a) sont nécessaires pour nous permettre d'exécuter le contrat que vous avez conclu avec nous. Dans les autres cas, les activités visées au point a) sont en tout état de cause nécessaires aux intérêts légitimes poursuivis par Disney, que nous avons mis en balance avec les droits et les attentes des Personnes Concernées.</p> <p>b) Protéger et défendre les droits de Disney dans la Production, en particulier pour vérifier la chaîne des droits. Les activités visées au point b) sont nécessaires pour les intérêts légitimes poursuivis par Disney, que nous avons mis en balance avec les droits et les attentes des Personnes Concernées.</p> <p>La Personne Concernée peut s'opposer à tout moment aux activités de traitement visées aux points a) et b) ci-dessus sur la base de nos intérêts légitimes, mais nous pouvons avoir des motifs légitimes prépondérants pour poursuivre leur traitement, notamment pour la constatation, l'exercice ou la défense de droits en justice.</p> <p>c) Pour l'exécution d'obligations légales en ce qui concerne toute obligation découlant de la Production.</p>	<p>The Personal Data are processed for purposes connected to the Production, in particular:</p> <p>a) To identify Cast & Crews' contribution to the Production and any underlying material, for producing and exploiting the Production and any underlying material as well as for the promotion thereof and any further uses that Disney deems appropriate, in accordance with the releases, agreements and other contractual documents for the assignment of rights in the Production to Disney, that you have entered into with the Production Company and/or with other third parties engaged by the Production Company and/or directly with us. In this latter case, the activities under this point a) are necessary for us to perform the agreement you have entered with us. In the other cases, the activities under this point a) are in any case necessary for the legitimate interests pursued by Disney, which we have balanced with Data Subjects rights and expectations.</p> <p>b) To protect and defend the rights of Disney in the Production, in particular to verify the chain of title. The activities under this point b) are necessary for the legitimate interests pursued by Disney, which we have balanced with Data Subjects rights and expectations.</p> <p>The Data Subjects can object at any time to the processing activities under point a) and b) above based on our legitimate interests, but we may have overriding legitimate grounds to continue processing, including for the establishment, exercise or defence of legal claims.</p> <p>c) For the performance of legal obligations with respect to any duties arising out in relation to the Production.</p>
<u>Partage des Données Personnelles</u>	<u>Sharing of the Personal Data</u>
<p>Disney peut mettre les Données Personnelles à la disposition d'entités appartenant au groupe Disney, réalisant des prestations pour notre compte ou agissant en tant que responsables de traitement indépendants (par exemple, lorsque ces entités sont cessionnaires des droits dans la Production), ainsi qu'à d'autres prestataires de services tiers ("destinataires") dans le monde aux fins énoncées dans la présente Notification.</p>	<p>Disney may make the Personal Data available to Disney affiliated entities, performing services on our behalf or acting as independent data controllers (e.g. when they are assigned with rights in the Production), as well as to other third party service providers ("recipients") around the world for the purposes set out in this Notice.</p>

<p>Tout transfert de données personnelles en dehors du Royaume-Uni et/ou de l'Espace économique européen sera effectué soit parce que :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disney ou les destinataires traitent des données personnelles dans un territoire ayant fait l'objet d'une décision d'adéquation encore en vigueur, en vertu de la législation applicable en matière de protection des données, selon laquelle le territoire offre une protection adéquate des données personnelles ; ou, • en l'absence d'une telle décision d'adéquation, Disney et les destinataires, conformément à des accords intra-groupe ou à d'autres accords contractuels incluant les Clauses Contractuelles Types (CCT) approuvées par la Commission Européenne, participent à un mécanisme de transfert transfrontalier valable en vertu de la législation applicable en matière de protection des données, de sorte que Disney puisse assurer que les garanties appropriées sont en place pour assurer un niveau de protection adéquat en ce qui concerne les données personnelles. <p>Lorsque nous partageons des Données Personnelles en dehors du groupe Disney, nous mettons en place des protections contractuelles appropriées pour les protéger, en plus de conclure des CCT si nécessaire.</p> <p>Nous pouvons également divulguer les Données Personnelles lorsque la loi nous y oblige, nous le permet, ou lorsque cela est nécessaire dans le cadre d'une procédure judiciaire ou pour défendre des droit, ou pour coopérer à des enquêtes menées par la police, le gouvernement et/ou des organismes de réglementation.</p>	<p>Any transfer of personal data outside of the UK and/or the European Economic Area will be done either because:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disney or the recipients are processing personal data in a territory which is subject to a current finding under applicable data protection law that the territory provides adequate protection for the privacy rights of individuals; or, • where there is no such adequacy finding, Disney and the recipients, in accordance with intra-group or other contractual agreements containing Standard Contractual Clauses (SCC) approved by the European Commission participate in a valid cross-border transfer mechanism under applicable data protection law, so that Disney can ensure that appropriate safeguards are in place to ensure an adequate level of protection with respect to the privacy rights of individuals. <p>Where we share the Personal Data outside of the Disney group, we put in place appropriate contractual protections to protect them, in addition to entering into SCC where necessary.</p> <p>We may also disclose the Personal Data where we are required, permitted or authorised by law to do so, or where necessary for the purpose of, or in connection with, legal proceedings or to defend legal rights, or cooperate with investigations carried out by the police, government or regulators.</p>
<p><u>Où et comment les données personnelles seront-elles stockées ?</u></p>	<p><u>Where and How will the Personal Data Be Stored</u></p>
<p>Les Données Personnelles seront stockées en toute sécurité dans nos systèmes informatiques. Seuls les membres du personnel concernés auront accès à vos données personnelles.</p> <p>Nous avons mis en place des mesures de sécurité techniques, administratives et physiques destinées à protéger les Données Personnelles contre tout accès, divulgation, utilisation et modification non autorisés. Nous révisons régulièrement nos procédures de sécurité afin de prendre en compte les nouvelles technologies et méthodes appropriées.</p>	<p>The Personal Data will be stored securely on our electronic systems. Only relevant members of staff will have access to your personal data.</p> <p>We have implemented technical, administrative, and physical security measures that are designed to protect the Personal Data from unauthorized access, disclosure, use, and modification. We regularly review our security procedures to consider appropriate new technology and methods.</p>
<p><u>Combien de temps conserverons-nous les Données Personnelles ?</u></p>	<p><u>How Long Will We Retain the Personal Data?</u></p>
<p>Disney will store the Personal Data for the length of time needed to fulfil the purposes outlined in this Notice (e.g. for the period of the rights held by Disney) and in accordance with Disney's corporate retention policies, unless a longer retention period is required or permitted by law.</p>	<p>Disney conservera les Données Personnelles pour la durée nécessaire à la réalisation des objectifs décrits dans la présente Notification (par exemple, pour la période des droits détenus par Disney) et conformément aux règles de conservation du groupe Disney, à moins qu'une période de conservation plus longue ne soit requise ou autorisée par la loi.</p>
<p><u>Exercice des droits</u></p>	<p><u>Exercise of rights</u></p>
<p>Vous avez le droit de demander des informations sur le traitement de vos Données Personnelles et une copie de celles-ci, de faire rectifier, effacer vos Données personnelles, si elles sont factuellement inexactes, incomplètes ou non pertinentes aux fins du traitement, ainsi que de vous opposer au traitement fondé sur notre intérêt légitime.</p>	<p>You have the right to request information about the processing of your Personal Data and a copy of it, to have your Personal data corrected, erased, if factually inaccurate, incomplete or irrelevant to the purposes of the processing, as well as to object to the processing based on our legitimate interest.</p>

<p>Si vous souhaitez exercer l'un de ces droits, vous pouvez faire votre demande par email à dataprotection@disney.co.uk.</p> <p>Si vous n'êtes pas satisfait de la manière dont nous traitons vos Données Personnelles, vous avez également le droit de déposer une plainte auprès de l'Autorité de Protection des Données Personnelles Néerlandaise (informations de contact disponibles sur https://autoriteitpersoonsgegevens.nl/en/contact-dutch-dpa/contact-us) et/ou auprès de la CNIL (informations de contact disponibles sur https://www.cnil.fr/fr/), selon le cas.</p> <p>Tous les droits susmentionnés sont également accordés aux mineurs, auxquels s'applique la présente Notification. Toutefois, un mineur pourra les exercer lorsqu'il aura atteint l'âge légal pour exercer ces droits en vertu de la loi applicable. Jusqu'à ce moment, le ou les Tuteurs Légaux peuvent exercer les droits susmentionnés au nom du mineur.</p>	<p>If you wish to exercise any of these rights you can do so by e-mailing your request to dataprotection@disney.co.uk.</p> <p>Subject to applicable laws, if you are not satisfied with the way we process your Personal Data, you also have the right to complaint to the Dutch Data Protection Authority (contact details available at https://autoriteitpersoonsgegevens.nl/en/contact-dutch-dpa/contact-us) or to the CNIL (contact details available at https://www.cnil.fr/fr/) as the case may be.</p> <p>All the above rights are also granted to minors, which this Notice applies to. However, a minor will be able to exercise them when reaching the legal age to exercise such rights under applicable law. Until that moment, the Legal Guardian(s) can exercise the above rights on the minor's behalf</p>